叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 皮肤和头发的护理(the Care Of The Skin And Hair) 000001

2. 皮肤和头发的护理(the Care Of The Skin And Hair) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

皮肤和头发的护理(The care of the skin and hair)
第1/2页

['lɪt(ə)l] [bluː] [bʊk] [noʊ] . -
LITTLE **BLUE** **BOOK** **NO** **.** **1242**
小的 蓝色的 书 不 . -

蓝皮书第1242号

['edɪtɪd] [baɪ][iː] . ['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs]
Edited **by** **E** **.** **Haldeman** **-** **Julius**
编辑 经过 E . 霍尔德曼 - 尤利乌斯

由 E. Haldeman-Julius 编辑

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **Care** **of** **the**
这 关心 的 这

护理

[skɪn] [ænd; ənd] [her]
Skin **and** **Hair**
皮肤 和 头发

皮肤和头发

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [helθ] [hɪnts]
And **Other** **General** **Health** **Hints**
和 其他 一般的 健康 提示

以及其他一般健康提示

['mɔːrɪs] ['fɪʃˌbaɪn] , [em] . [diː] .
Morris **Fishbein** **,** **M** **.** **D** **.**
莫里斯 鱼骨 , M . D .

莫里斯·菲什拜因，医学博士

['edɪtər]['dʒɜːrn(ə)l] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Editor **Journal** **American** **Medical** **Association**
编辑 杂志 美国人 医疗的 协会

美国医学会期刊编辑

[ænd; ənd][haɪ'dʒiə] , [ðə; ði] [helθ] ['mægəziːn] .
and **Hygeia** **,** **the** **Health** **Magazine** **.**
和 许癸厄亚 , 这 健康 杂志 .

以及《Hygeia》健康杂志。

['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] [prbli'keiʃnz]
HALDEMAN **-** **JULIUS** **PUBLICATIONS**
霍尔德曼 - 朱利叶斯 出版物

霍尔德曼-朱利叶斯出版社

[dʒɜˈɑːrd] , ['kænzəs]
GIRARD **,** **KANSAS**
吉拉德 , 堪萨斯州

堪萨斯州吉拉德

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright **,** **1927** **,**
版权 , - ,

版权所有，1927年

['hɑ:ldmən, 'hɑ:ldəmən] - ['dʒu:ljəs] ['kʌmpəni] .

Haldeman	-	Julius	Company	.
霍尔德曼	-	尤利乌斯	公司	.

霍尔德曼-朱利叶斯公司。

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

PRINTED	IN	THE	UNITED	STATES	OF	AMERICA
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

[peɪdʒ]

Page
页

页

[skɪn] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kjʊr] [faɪv]

Skin	Diseases	and	Their	Cure	5
皮肤	疾病	和	他们的	治愈	5

皮肤病及其治疗 5

[kɑ:z'metɪks] ['sɛvən]

Cosmetics	7
化妆品	7

化妆品 7

[skɪn] [dɪ'zi:z] ['kwækəri] [eɪt]

Skin	Disease	Quackery	8
皮肤	疾病	庸医	8

皮肤病庸医8

['mædʒɪk] [ʌv; əv] ['plæstɪk] ['sɜ:rdʒəri] [rɪ'pleɪsɪz] ['skɑ:rɪŋ] [naɪf] -

Magic	of	Plastic	Surgery	Replaces	Scarring	Knife	10
魔法	的	塑料	外科手术	替换	疤痕	刀	-

整形手术的魔力取代了手术刀 10

['bʌt(ə)n] [ɪn] ['sævɪdʒɪz] [skʌl] [fɜ:rst] ['plæstɪk] ['sɜ:rdʒəri] -

Button	in	Savage's	Skull	First	Plastic	Surgery	11
按钮	在	野蛮人的	颅骨	第一的	塑料	外科手术	-

萨维奇头骨上的纽扣，第一次整形手术 11

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['bju:ti] ['dɑ:ktər] [hu:] ['ɔfɝz] [ˌgærən'ti:z] -

Beware	of	Beauty	Doctor	Who	Offers	Guarantees	13
提防	的	美丽	医生	WHO	优惠	保证	-

警惕那些提供保证的美容医生 13

['i:ðər] [her] [ɔ:r] [helθ] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ] [daɪz] -

Either	Hair	or	Health	Endangered	by	Dyes	15
任何一个	头发	或者	健康	濒危	经过	染料	-

染发剂危害头发或健康 15

[skɪn] [ɪ'rʌpʃənz] [leɪd] [tu:; tə] ['pɔɪzn] [ɪn] [daɪd] [fɜ:r] -

Skin	Eruptions	Laid	to	Poison	in	Dyed	Fur	17
皮肤	喷发	铺设	到	毒	在	染色	毛皮	-

皮肤疹与染色皮毛中的毒素有关 17

[moʊst] [moʊlz] ['hɑ:rmləs] , [bʌt; bət] [wɑ:tʃ] [blæk] [wʌnz] ! -

Most	Moles	Harmless	,	But	Watch	Black	Ones	!	18
最多	鼹鼠	无害	,	但	手表	黑色的	一个	!	-

大多数鼹鼠无害，但要小心黑鼹鼠！ 18

['flaʊərz] ['kæri] ['pɔɪzn] -
Flowers Carry Poison 20
花朵 携带 毒 -

花儿带毒 20

[snoʊ] , [koʊld]['wɔːtər] [best] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['frɔːstbaɪt] -
Snow , Cold Water Best in Treating Frostbite 22
雪 , 寒冷的 水 最好的 在 治疗 冻疮 -

雪和冷水是治疗冻伤的最佳方法 22

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [nek] [wel] [tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [bɔɪlz] -
Wash Your Neck Well to Ward Off Boils 23
洗 你的 脖子 出色地 到 沃德 离开 沸腾 -

清洗颈部以预防疖子 23

[səˈraɪəsɪs] [wʌn] [ʌv; əv][moʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [skɪn] [fɔːlts] -
Psoriasis One of Most Annoying Skin Faults 25
银屑病 一 的 最多 恼人的 皮肤 故障 -

银屑病是最令人烦恼的皮肤病之一 25

['kɑːliflaʊər] [ɪrz] -
Cauliflower Ears 26
菜花 耳朵 -

菜花耳 26

['flɔpiŋ] [ɪr] [niːdz] ['kerf(ə)l] [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] -
Flopping Ear Needs Careful Operation 27
扑腾 耳朵 需求 小心 手术 -

耷拉耳需要精细手术 27

['rʌbər] “ [rɪˈduːˌsərz] ” [ɑːr; ər] [foʊz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt]
Rubber “ Reducers ” Are Foes of Comfort
橡皮 “ 减速器 ” 是 敌人 的 舒适

橡胶“减震器”是舒适度的敌人

[bʌt; bət][nɑːt][ʌv; əv][fæt] -
But Not of Fat 29
但 不是 的 胖的 -

但不是脂肪 29

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [juːz] [ʌv; əv] ['læksətɪv] [gʌmz] -
Be Careful in Use of Laxative Gums 30
是 小心 在 使用 的 泻药 口香糖 -

谨慎使用泻药口香糖 30

[ˌoʊvərˈiːtɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l]['æftər]['mɪd(ə)l] [laɪf] -
Overeating Harmful After Middle Life 31
暴饮暴食 有害 后 中间 生活 -

中年以后暴饮暴食有害健康 31

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [her]
CARE OF THE SKIN AND HAIR
关心 的 这 皮肤 和 头发

皮肤和头发的护理

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [helθ] [hɪnts]
AND OTHER GENERAL HEALTH HINTS
和 其他 一般的 健康 提示

以及其他一般健康提示

[skɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kjʊr]
SKIN DISEASES AND THEIR CURE
皮肤 疾病 和 他们的 治愈

皮肤病及其治疗

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['pɝːsənz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][kæn; kən][biː; bi]
There are still persons who believe that every disease of the skin can be
那里 是 仍然 人 WHO 相信 那 每一个 疾病 的 这 皮肤 能 是
[sək'sesfəli] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sæv] ,
successfully treated with a salve ,
成功地 治疗 和 一个 药膏 ,

仍然有人认为每一种皮肤病都可以用药膏成功治愈。

[ə; eɪ] ['loʊʃn] [ɔːr][ə; eɪ] ['paʊdər] .
a lotion or a powder .
一个 洗剂 或者 一个 粉末 .

乳液或爽身粉。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] ['nɑːstrəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][skɪn]
This belief and the advertisements of nostrums for the treatment of skin
这 信仰 和 这 广告 的 秘方 为了 这 治疗 的 皮肤
[dɪ'ziːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [held]['iːv(ə)n]
disease are a reflection of the actual knowledge of such conditions held even
疾病 是 一个 反射 的 这 实际的 知识 的 这样的 状况 握住 甚至
[baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .
by the medical profession a quarter of a century ago .
经过 这 医疗的 职业 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 .

这种观念以及治疗皮肤病的秘方广告反映了25年前医学界对这类疾病的实际认知。

[tə'deɪ] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [ʌv; əv][skɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn'kluːd] ['præktɪkli] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv]
Today the methods of treatment of skin diseases include practically every form of
今天 这 方法 的 治疗 的 皮肤 疾病 包括 几乎 每一个 形式 的
[ˌæpə'rætəs] ,
apparatus ,
设备 ,

如今，治疗皮肤病的方法几乎涵盖了所有类型的仪器设备。

['evri] ['meθəd] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [noʊn] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] .
every method of medical administration known to medical science .
每一个 方法 的 医疗的 行政 已知 到 医疗的 科学 .

医学界已知的所有给药方法。

[ðɪs] [æd'væns] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] ['fɪzɪks] , ['kemɪstri]
This advance is a reflection of the application of knowledge in physics , chemistry
这 进步 是 一个 反射 的 这 应用 的 知识 在 物理 , 化学
,
,
,

这一进展体现了物理学、化学等领域知识的应用，

[baɪ'ɑːlədʒi][ænd; ənd][bækˌtɪri'ɑːlədʒi][tuː; tə]['medɪs(ə)n] ,
biology and bacteriology to medicine ,
生物学 和 细菌学 到 药品 ,

从生物学和细菌学到医学，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['θɜːroʊ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][skɪn][ɪz][nɑːt]

and	of	a	more	thorough	comprehension	of	the	fact	that	the	skin	is	not
和	的	一个	更多的	彻底	理解	的	这	事实	那	这	皮肤	是	不是

['mɪrli] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːdi][bʌt; bət][æn; ən]['ɔːrgən] [huːz] [kən'dɪʃ(ə)n]

merely	a	protective	covering	for	the	body	but	an	organ	whose	condition
仅仅	一个	保护的	覆盖	为了	这	身体	但	一个	器官	谁	状况

[rɪ'flekts] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ænd; ənd] ['influənsiz] [ðem; ðəm] ['defɪnətli] .

reflects	that	of	the	other	tissues	and	influences	them	definitely	.
反映	那	的	这	其他	组织	和	影响	他们	确实	.

并且更透彻地理解了这样一个事实：皮肤不仅仅是身体的保护层，而是一个器官，其状况反映了其他组织的状况，并对其产生决定性的影响。

[pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [æd'væns][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][eks] - [reɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt]

Perhaps	the	greatest	advance	has	been	the	X	-	ray	and	the	knowledge	that
也许	这	最	进步	有	到过	这	X	-	射线	和	这	知识	那

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['reɪz] [wʊd] [ə'fekt] [nɑːt]['oʊnli]['tuːmɚz] ,

application	of	its	rays	would	affect	not	only	tumors	,
应用	的	它是	射线	会	影响	不是	仅有的	肿瘤	,

或许最大的进步是X射线，以及人们认识到X射线的应用不仅会影响肿瘤，

[huːz] [kɔːz] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ænd; ənd][dɪˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

whose	cause	is	unknown	,	but	also	inflammations	and	degenerations	of	the
谁	原因	是	未知	,	但	还	炎症	和	退化	的	这

[skɪn] [prə'duːst] [baɪ][ˌpærə'sɪtɪk]['ɔrgənˌɪzəm] .

skin	produced	by	parasitic	organisms	.
皮肤	生产	经过	寄生	生物	.

病因不明，但也可能是由寄生生物引起的皮肤炎症和退化。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [reɪ] [tuːb] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['reɪdiəm] ,

Not	only	the	rays	of	the	X	-	ray	tube	,	but	also	those	of	radium	,
不是	仅有的	这	射线	的	这	X	-	射线	管子	,	但	还	那些	的	镭	,

不仅是X射线管的射线，还有镭的射线，

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌltrə'vaɪələt][læmps][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv]

of	the	sun	and	of	the	ultraviolet	lamps	are	known	to	have
的	这	太阳	和	的	这	紫外线	灯	是	已知	到	有

太阳和紫外线灯都已知具有

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['defɪnət] [ɪ'fekts] [ɑːn][ðə; ði][skɪn] .

definite	effects	on	the	skin	.
定	效果	在	这	皮肤	.

对皮肤有明显的影响。

['reɪdiəm][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ] ['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , ['mæsɪz] [ʌv; əv][veɪnz] , [bɜːrθ][maːrks]

Radium	is	used	for	destroying	cancer	of	the	skin	,	masses	of	veins	,	birth	marks
镭	是	用过的	为了	摧毁	癌症	的	这	皮肤	,	群众	的	静脉	,	出生	标记

,

,

,

镭用于治疗皮肤癌、静脉瘤、胎记等。

[moʊlz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ʌn'saɪtli] [ɪkskriːzənsɪz] .

moles	and	similar	unsightly	excresences	.
鼹鼠	和	相似的	难看的	赘生物	.

痣和类似的难看赘生物。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [fred] [waɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] ['speʃəlɪst] [ɪn]

As	Dr	.	Fred	Wise	indicated	at	a	recent	meeting	of	specialists	in
作为	博士	.	弗雷德	明智的	表明的	在	一个	最近的	会议	的	专家	在

[dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

diseases	of	the	skin	,
疾病	的	这	皮肤	,

正如弗雷德·怀斯博士在最近一次皮肤病专家会议上所指出的那样，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] ['tri:tmənt] ,

the	physician	is	no	longer	limited	to	any	single	form	of	treatment	,
这	医生	是	不	更长	有限的	到	任何	单身的	形式	的	治疗	,

医生不再局限于单一的治疗方法。

[bʌt; bət] [meɪ] [ə'tæk] [sʌtʃ] [groʊθ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['reɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

but	may	attack	such	growths	with	any	of	the	destructive	rays	that	have	been
但	可能	攻击	这样的	增长	和	任何	的	这	破坏性的	射线	那	有	到过

['menʃ(ə)nd] ;

mentioned	;
提及	;

但可以用上面提到的任何一种破坏性射线攻击这类增生物；

[hi:; hi] [meɪ] [fri:z] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kɑ:rbən]['daɪɒ,ksɪd] [snoʊ] ; [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm]

he	may	freeze	them	with	carbon	dioxid	snow	;	he	may	remove	them
他	可能	冻结	他们	和	碳	二氧化物	雪	;	他	可能	消除	他们

['sɜ:rdʒɪkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ;

surgically	with	the	knife	;
手术	和	这	刀	;

他可以用二氧化碳雪将它们冻住；他可以用手术刀将它们切除；

[hi:; hi] [meɪ] [draɪ][ðem; ðəm][baɪ] ['pæsɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['kɜ:rənt] [θru:] [ðem; ðəm] ,

he	may	dry	them	by	passing	an	electric	current	through	them	,
他	可能	干燥	他们	经过	通过	一个	电的	当前的	通过	他们	,

他可能会通过通电的方式来烘干它们。

[ɔ:r] [kʌt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ni:d(ə)l] [hu:z] ['kʌtɪŋ] ['paʊər] [dɪ'pendz] [ɑ:n] [vaɪ'breɪʃnz] [prə'du:st]

or	cut	them	with	a	needle	whose	cutting	power	depends	on	vibrations	produced
或者	切	他们	和	一个	针	谁	切割	力量	取决于	在	振动	生产

[baɪ] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] .

by	electric	waves	.
经过	电的	波浪	.

或者用针切割它们，针的切割力取决于电波产生的振动。

[ɪn] [ə'tækɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][ˌpærə'sɪtɪk] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [ðə; ði] ['speʃəlɪst] ['ri:tʃɪz] [ðem; ðəm]

In	attacking	certain	parasitic	diseases	of	the	skin	,	the	specialist	reaches	them
在	攻击	肯定	寄生	疾病	的	这	皮肤	,	这	专家	到达	他们

[θru:] [ðə; ði] [blʌd] ,

through	the	blood	,
通过	这	血	,

在治疗某些皮肤寄生虫病时，专家通过血液来接触寄生虫。

[ɪn'dʒektɪŋ][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [daɪz] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɔ:r][spə'sɪfɪk] [drʌgz] [wɪtʃ]

injecting	combinations	of	dyes	and	metallic	elements	or	specific	drugs	which
注射	组合	的	染料	和	金属	元素	或者	具体的	药物	哪个

[prə'du:s] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpærə'sɪtɪk]['ɔrgən,ɪzəm] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt]

produce	the	immediate	death	of	the	parasitic	organisms	when	they	come	in	contact
生产	这	即时	死亡	的	这	寄生	生物	什么时候	他们	来	在	接触

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

注射染料和金属元素的混合物或特定药物，当寄生生物接触到这些物质时，会立即导致其死亡。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli]

There	still	remain	infections	and	diseases	of	the	skin	which	are	not	easily
那里	仍然	保持	感染	和	疾病	的	这	皮肤	哪个	是	不是	容易地

[ə'miːnəb(ə)l][tuː; tə] ['triːtmənt] .

amenable	to	treatment	.
易于相处	到	治疗	.

仍然存在一些不易治疗的皮肤感染和疾病。

['pemfɪgəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [trə'mendəs] [wiːlz] , ['blistəz] [ænd; ənd]['sɪmələr] [ɪ'rʌpʃənz] ,

Pemphigus	,	in	which	there	are	tremendous	wheals	,	blisters	and	similar	eruptions	,
天疱疮	,	在	哪个	那里	是	巨大的	车轮	,	水泡	和	相似的	喷发	,

天疱疮，其特征是出现巨大的风团、水疱和类似的皮疹，

[ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə] [jiːld] ['iːzəli] [tuː; tə]['eni][fɔːrm][ʌv; əv] ['triːtmənt] ,

is	not	known	to	yield	easily	to	any	form	of	treatment	,
是	不是	已知	到	屈服	容易地	到	任何	形式	的	治疗	,

已知不易对任何形式的治疗产生疗效。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [drʌgz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːrsnɪk]

although	it	may	be	benefited	on	occasion	by	the	use	of	drugs	such	as	arsenic
虽然	它	可能	是	受益	在	场合	经过	这	使用	的	药物	这样的	作为	砷

[ænd; ənd]['kwaɪnaɪn] .

and	quinine	.
和	奎宁	.

虽然有时使用砷和奎宁等药物可能会有所帮助。

['dʒenrəlaɪzd] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [dis'təːbənsiz] [ʌv; əv]

Generalized	changes	of	the	nature	of	the	skin	resulting	from	disturbances	of
广义	变化	的	这	自然	的	这	皮肤	结果	从	干扰	的

[ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][glændz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zɪst] ['evri] [fɔːrm][ʌv; əv]['medɪk(ə)l]

the	nervous	system	and	of	the	glands	sometimes	resist	every	form	of	medical
这	紧张的	系统	和	的	这	腺体	有时	抵抗	每一个	形式	的	医疗的

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

由神经系统和腺体紊乱引起的皮肤性质普遍改变，有时对各种形式的医疗手段都无效。

['riːsɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][skɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

Research	in	the	field	of	skin	diseases	is	one	of	the	most	promising	opportunities
研究	在	这	场地	的	皮肤	疾病	是	一	的	这	最多	有前途	机会

[fɔːr; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

for	investigation	to	the	medical	man	with	research	instincts	.
为了	调查	到	这	医疗的	男人	和	研究	本能	.

对于具有科研本能的医学人士来说，皮肤病领域的研究是最有前途的研究机会之一。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[kɑːz'metɪks]

COSMETICS
化妆品

化妆品

[sɪns] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən][baɪ] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] ['kemɪsts] [ðer; ðər][ɪz] [les]

Since	investigation	has	been	undertaken	by	physicians	and	chemists	there	is	less
自从	调查	有	到过	已	经过	医生	和	化学家	那里	是	较少的

[ænd; ənd] [les] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ɔːr] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][kɑːz'metɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

and	less	likelihood	of	the	sale	or	purchase	of	cosmetic	preparations	,
和	较少的	可能性	的	这	销售	或者	购买	的	化妆品	准备工作	,

由于医生和化学家已经进行了调查，化妆品制剂的销售或购买的可能性越来越小。

[ɪn'kluːdɪŋ] [feɪs] [kriːmz] , ['paudəz] [ænd; ənd]['ləuʃənz] , [kən'teɪnɪŋ] ['pɔɪzənəs] [ɪn'griːdiənts] ,
including face creams , powders and lotions , containing poisonous ingredients ,
包括 脸 乳霜 , 粉末 和 乳液 , 包含 有毒 原料 ,

包括面霜、粉末和乳液，其中含有有毒成分。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][wʌn][taɪm] [sʌtʃ] [mə'tælɪk] ['pɔizənz] [æz; əz] [liːd] , ['bɪzməθ] ,
although at one time such metallic poisons as lead , bismuth ,
虽然 在 一 时间 这样的 金属 毒药 作为 带领 , 铋 ,

虽然曾经存在过铅、铋等金属毒物，

[ɔːr] ['ɑːrsnɪk] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːtɪfaɪərz] .
or arsenic could be found as ingredients of such beautifiers .
或者 砷 可以 是 成立 作为 原料 的 这样的 美容师 .

或者，某些美容产品的成分中可能含有砷。

['naʊədeɪz] ,
Nowadays ,
如今 ,

如今，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ]
the difficulty seems to be that there are a multiplicity of preparations which
这 困难 似乎 到 是 那 那里 是 一个 多重性 的 准备工作 哪个
[hæv; həv][noʊ]['riːəl] ['wɔːrənt] ,
have no real warrant ,
有 不 真实的 保证 ,

问题似乎在于存在多种缺乏真正依据的准备工作。

[sɪns] [ðeɪ] ['dɪfər] ['oʊnli][ɪn] [ˌʌnə'senʃəl] ['kwɑːlətiz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .
since they differ only in unessential qualities from each other .
自从 他们 不同 仅有的 在 不必要的 品质 从 每个 其他 .

因为它们彼此之间只在一些非本质特征上有所不同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
There are , for example ,
那里 是 , 为了 例子 ,

例如，有……

['dʌzənz] [ʌv; əv] [kriːmz] [soʊld][fɔːr; fər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ][kleɪmz] [ðæt] [ðeɪ]
dozens of creams sold for application to the skin with claims that they
几十个 的 乳霜 卖 为了 应用 到 这 皮肤 和 索赔 那 他们
['nɜːrɪʃ] [ðə; ði][skɪn] ,
nourish the skin ,
滋养 这 皮肤 ,

市面上销售数十种声称具有滋养肌肤功效的护肤霜。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][skɪn] [fuːd] .
when , as a matter of fact , there is no such thing as a skin food .
什么时候 , 作为 一个 事情 的 事实 , 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 皮肤 食物 .

事实上，根本不存在所谓的"皮肤食物"。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [kriːmz] [ɪ'senʃəli] [ɑːr; ər][koʊld] [kriːmz] ,
All of these creams essentially are cold creams ,
全部 的 这些 乳霜 本质上 是 寒冷的 乳霜 ,

这些面霜本质上都是冷霜。

['mɑːdɪfaɪd][baɪ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['pəːfjuːmz] [ɔːr] ['ʌðər] ['θɪnɪŋ] [ɔːr] ['θɪkənɪŋ] ['fæktərz] .
modified by varying amounts of perfumes or other thinning or thickening factors .
修改的 经过 变化 金额 的 香水 或者 其他 稀疏 或者 增稠 因素 .

通过添加不同量的香料或其他稀释剂或增稠剂进行改良。

[ðiːz] ['steɪtmənts] [duː][nɑːt] [ə'plai] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] [kriːmz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz]

These	statements	do	not	apply	,	however	,	to	the	creams	that	are	used	as
这些	声明	做	不是	申请	,	然而	,	到	这	乳霜	那	是	用过的	作为

[dɪ'pɪlə˛tɔːriz] .

depilatories	.
脱毛剂	.

然而，这些说法并不适用于用作脱毛剂的乳霜。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪdli] ['ædvərtaɪzd] ['ɔɪntmənts] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hæv; həv][æz; əz][ðer; ðər]

Most	of	the	widely	advertised	ointments	for	this	purpose	have	as	their
最多	的	这	广泛	广告	药膏	为了	这	目的	有	作为	他们的

['beɪsɪs][ə; eɪ][sɔːlt][ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ['beriəm] .

basis	a	salt	of	the	metal	barium	.
基础	一个	盐	的	这	金属	钡	.

市面上大多数用于治疗此病的药膏都以金属钡的盐为主要成分。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [her] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ]

Application	of	the	ointment	removes	the	hair	,	but	does	not	affect	the	growing
应用	的	这	软膏	移除	这	头发	,	但	做	不是	影响	这	生长

[end] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skɪn] .

end	within	the	skin	.
结尾	之内	这	皮肤	.

涂抹这种药膏可以去除毛发，但不会影响皮肤内的毛发生长端。

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] [ðə; ði] [nuː] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɪz] ['θɪkər] [ænd; ənd] ['kɔrsɚ] [ænd; ənd]['dɑːrkər]

In	most	instances	the	new	growth	of	hair	is	thicker	and	coarser	and	darker
在	最多	实例	这	新的	生长	的	头发	是	较厚	和	较粗糙	和	较暗

[ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [groʊθ] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɪlətɔːri] .

than	the	original	growth	removed	by	the	depilatory	.
比	这	原来的	生长	已移除	经过	这	脱毛剂	.

大多数情况下，新长出的毛发比脱毛剂去除的原先毛发更粗、更硬、颜色更深。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [suː'pɜːrfluəs] [her] [ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [reɪ]

In	some	instances	,	superfluous	hair	is	removed	by	the	application	of	the	X	-	ray
在	一些	实例	,	多余	头发	是	已移除	经过	这	应用	的	这	X	-	射线

.

:
.

在某些情况下，可以通过X射线去除多余的毛发。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [eks] - [reɪ] [mə'ʃiːnz]

It	has	been	found	,	however	,	that	X	-	ray	machines
它	有	到过	成立	,	然而	,	那	X	-	射线	机器

然而，人们发现X射线机

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['seldəm] [kɪl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sel] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [her] [grəuz] ,

seldom	kill	the	living	cell	from	which	the	hair	grows	,
很少	杀	这	活的	细胞	从	哪个	这	头发	生长	,

很少会杀死毛发生长所用的活细胞，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn]['doʊsɪdʒ][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] ['defɪnət] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]

unless	it	is	applied	in	dosage	so	strong	as	to	produce	definite	changes	in	the
除非	它	是	应用	在	剂量	所以	强的	作为	到	生产	定	变化	在	这

[skɪn] [ɪt'self] .

skin	itself	.
皮肤	本身	.

除非剂量过大，足以对皮肤本身产生明显的改变。

['speʃəlɪst] [ɪn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [triːt] ['θɪkənɪŋ] [ʌv; əv]

Specialists	**in**	**diseases**	**of**	**the**	**skin**	**are**	**being**	**called**	**on**	**to**	**treat**	**thickening**	**of**
专家	在	疾病	的	这	皮肤	是	存在	称为	在	到	对待	增稠	的

[ðə; ði][skɪn] ,

the	**skin**	**,**
这	皮肤	,

皮肤病专家被召集来治疗皮肤增厚症。

[ɔːr][soʊ] - [kɔːld] [ˌpriː'kænsərəs] [ˌkerə'toʊsɪs] ,

or	**so**	**-**	**called**	**precancerous**	**keratosis**	**,**
或者	所以	-	称为	癌前病变	角化症	,

或者所谓的癌前角化病，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][eks] - [reɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [her] [baɪ]

resulting	**from**	**the**	**use**	**of**	**the**	**X**	**-**	**ray**	**for**	**the**	**removal**	**of**	**hair**	**by**
结果	从	这	使用	的	这	X	-	射线	为了	这	移动	的	头发	经过

[ˌɪnɪk'spɪriənst] ['pɜ˞ːsənz] .

inexperienced	**persons**	**.**
缺乏经验	人	.

由于缺乏经验的人员使用 X 射线进行脱毛而导致的后果。

[ðoʊz] [huː] [gɪv] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['prɔːbləms][ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn]['sɜːrt(ə)n]

Those	**who**	**give**	**special**	**attention**	**to**	**these**	**problems**	**are**	**agreed**	**that**	**the**	**one**	**certain**
那些	WHO	给	特别的	注意力	到	这些	问题	是	同意	那	这	一	肯定

['meθəd] [ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [suː'pɜːrfluəs] [her] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['niːd(ə)l] .

method	**of**	**removal**	**of**	**superfluous**	**hair**	**is**	**the**	**use**	**of**	**the**	**electric**	**needle**	**.**
方法	的	移动	的	多余	头发	是	这	使用	的	这	电的	针	.

那些特别关注这些问题的人一致认为，去除多余毛发的唯一确定方法是使用电针。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [haʊ'evər] ,

It	**must**	**be**	**understood**	**,**	**however**	**,**
它	必须	是	理解	,	然而	,

然而，必须明白的是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [her] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['triːtmənt] ,

that	**it**	**is**	**possible**	**to**	**remove**	**only**	**a**	**few**	**hairs**	**at**	**a**	**single**	**treatment**	**,**
那	它	是	可能的	到	消除	仅有的	一个	很少	头发	在	一个	单身的	治疗	,

一次治疗可能只能去除少量毛发。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] ['ɛkspəːtnis] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	**that**	**the**	**method**	**requires**	**great**	**expertness**	**in**	**its**	**application**	**.**
和	那	这	方法	需要	伟大的	专业技能	在	它是	应用	.

而且该方法需要高超的专业技能才能应用。

[skɪn] [dɪ'ziːz] ['kwækəri]

SKIN	**DISEASE**	**QUACKERY**
皮肤	疾病	庸医

皮肤病庸医

[feɪθ] [sprɪŋz] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [brest] [ænd; ənd] [krɪ'duːlətɪ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]

Faith	**springs**	**eternal**	**in**	**the**	**human**	**breast**	**and**	**credulity**	**is**	**not**	**the**	**property**	**of**
信仰	弹簧	永恒	在	这	人类	胸部	和	轻信	是	不是	这	财产	的

['eni] ['sɪŋg(ə)l] [klæs] .

any	**single**	**class**	**.**
任何	单身的	班级	.

信仰在人类心中永恒存在，而轻信并非任何单一阶层的专属。

[wʌn] [faindz] ['aʊər; ɑ:r] [best] ['edʒukeɪtɪd] ['sɪtəznz] [dʒʌst] [æz; əz] ['i:zəli] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:ls] [ænd; ənd]

One	finds	our	best	educated	citizens	just	as	easily	susceptible	to	false	and
一	发现	我们的	最好的	受过教育	公民	只是	作为	容易地	易受影响的	到	错误的	和

['frɔ:dʒələnt] [kleɪmz] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪgnərənt] .

fraudulent	claims	as	the	most	ignorant	.
欺诈	索赔	作为	这	最多	无知	.

我们发现，受过高等教育的公民和最无知的公民一样，都容易受到虚假和欺诈性说法的蛊惑。

[ɪn'di:d] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Indeed	,	in	many	instances	,	particularly	in	relation	to	medical	science	,	a	little
的确	,	在	许多	实例	,	特别	在	关系	到	医疗的	科学	,	一个	小的

['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ,

knowledge	is	a	dangerous	thing	,
知识	是	一个	危险的	事物	,

的确，在很多情况下，尤其是在医学领域，一知半解是很危险的。

[sɪns] [ɪts] [pə'zesər] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [meɪk]

since	its	possessor	is	likely	to	be	impressed	with	his	own	ability	to	make
自从	它是	拥有者	是	可能	到	是	印象深刻	和	他的	自己的	能力	到	制作

['su:təb(ə)l] [d'ʒʌdʒmənts] .

suitable	judgments	.
合适的	判决	.

因为持有者可能会对自己做出正确判断的能力感到自豪。

[ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['meni] [kɑ:z'metɪks] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['wɪmɪn]

Of	particular	interest	in	this	connection	are	the	many	cosmetics	offered	to	women
的	特别的	兴趣	在	这	联系	是	这	许多	化妆品	提供	到	女性

[hu:] [si:k] [ɪ'tɜ:rnəli] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['bju:ti] .

who	seek	eternally	for	artificial	beauty	.
WHO	寻找	永恒	为了	人造的	美丽	.

在这方面，尤其值得关注的是市面上琳琅满目的化妆品，它们专为那些永远追求人造美的女性而设计。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ri:s(ə)ntli] [meɪd] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [peɪd] , [ɪn] - ,

According	to	an	investigation	recently	made	,	the	American	public	paid	,	in	1921	,
根据	到	一个	调查	最近	制成	,	这	美国人	民众	有薪酬的	,	在	-	,

$150 ,

$150	,
$150	,

根据最近的一项调查，1921年美国公众支付了150美元。

- , - [fɔ:r; fər] [pər'fju:məri] [ænd; ənd] [kɑ:z'metɪks] .

000	,	000	for	perfumery	and	cosmetics	.
-	,	-	为了	香水	和	化妆品	.

000,000 用于香水和化妆品。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] - , - , -

There	were	purchased	240	,	000	,	000
那里	是	购买	-	,	-	,	-

共购买了240,000,000

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['tælkəm] [ænd; ənd] [feɪs] ['paudəz] [ænd; ənd] - , - , -

packages	of	talcum	and	face	powders	and	18	,	000	,	000
包裹	的	滑石粉	和	脸	粉末	和	-	,	-	,	-

['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ru:ʒ] .

packages	of	rouge	.
包裹	的	胭脂	.

1800万包爽身粉和面粉，以及1800万包胭脂。

['stjʊdnts] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ['kɑ:nstəntli] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

Students	**of**	**diseases**	**of**	**the**	**skin**	**constantly**	**emphasize**	**the**	**difficulty**	**of**
学生	的	疾病	的	这	皮肤	不断地	强调	这	困难	的

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv]['eni] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

determining	**the**	**nature**	**of**	**any**	**eruption**	**.**
确定	这	自然	的	任何	火山爆发	.

研究皮肤病的学生们经常强调确定任何皮疹性质的难度。

[red] [spɑ:ts][ænd; ənd] [slaɪt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [dis'tə:bənsiz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən] ,

Red	**spots**	**and**	**slight**	**inflammations**	**may**	**be**	**due**	**to**	**disturbances**	**of**	**digestion**	**,**
红色的	地点	和	轻微	炎症	可能	是	到期的	到	干扰	的	消化	,

红斑和轻微炎症可能是消化紊乱引起的。

[tu:; tə]['speʃ(ə)l][ˌsensə'tɪvəti][tu:; tə] ['veriəs] [fu:d] ['sʌbstənsiz] , [tu:; tə][ɪg'zi:məˌeksɪmə] , [tu:; tə]['eni][wʌn]

to	**special**	**sensitivity**	**to**	**various**	**food**	**substances**	**,**	**to**	**eczema**	**,**	**to**	**any**	**one**
到	特别的	敏感性	到	各种各样的	食物	物质	,	到	湿疹	,	到	任何	一

[ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [ˌɪn'fɛkʃənz] ,

of	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**infections**	**,**
的	一个	一半	-	打	感染	,

对各种食物成分特别敏感、患有湿疹、或感染六种以上任何一种疾病，

[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [tu:; tə][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][ɔ:r][tu:; tə] ['sɪfɪlɪs] .

and	**possibly**	**to**	**tuberculosis**	**or**	**to**	**syphilis**	**.**
和	可能	到	结核	或者	到	梅毒	.

也可能感染肺结核或梅毒。

[sɪns] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][sʌm; səm]['maɪnər][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [wɪ'ðaʊt] ['tri:tmənt] ,

Since	**the**	**tendency**	**of**	**some**	**minor**	**conditions**	**is**	**to**	**recover**	**without**	**treatment**	**,**
自从	这	趋势	的	一些	次要的	状况	是	到	恢复	没有	治疗	,

由于某些轻微疾病往往无需治疗即可自行痊愈，

['pɜ˞:sənz][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][self] - ['tri:tmənt] [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [mɔ:r]

persons	**are**	**likely**	**to**	**indulge**	**in**	**self**	**-**	**treatment**	**and**	**thus**	**to**	**neglect**	**the**	**more**
人	是	可能	到	放纵	在	自己	-	治疗	和	因此	到	忽视	这	更多的

['sɪriəs] [kəm'pleɪnts] [tu:; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ə; eɪ] [kjʊr] [ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ]

serious	**complaints**	**to**	**a**	**time**	**when**	**a**	**cure**	**is**	**far**	**more**	**difficult**	**than**	**when**	**they**
严肃的	投诉	到	一个	时间	什么时候	一个	治愈	是	远的	更多的	难的	比	什么时候	他们

[ɑ:r; ər] [si:n] ['ɜ:rli] .

are	**seen**	**early**	**.**
是	已见	早期的	.

人们往往会自行治疗，从而忽视更严重的疾病，等到病情严重到难以治愈的时候，治疗难度就会大大增加。

['kænsər][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ə'pɪrz] [ɪn][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['ræðər] ['ʌn'nəutisəbl]

Cancer	**of**	**the**	**skin**	**appears**	**in**	**its**	**beginning**	**as**	**a**	**small**	**and**	**rather**	**unnoticeable**
癌症	的	这	皮肤	出现	在	它是	开始	作为	一个	小的	和	相当	不易察觉的

[spɑ:t] ;

spot	**;**
点	;

皮肤癌初期表现为一个很小且不易察觉的斑点；

[ɪf] [si:n] ['ɜ:rli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] [kən'troʊld] ,

if	**seen**	**early**	**,**	**it**	**is**	**easily**	**controlled**	**,**
如果	已见	早期的	,	它	是	容易地	受控	,

如果及早发现，很容易控制。

[bʌt; bət] [ɪf] ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv] ['kɔ:stɪk] ['æsidz][ɔ:r] [peɪsts] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]

but	**if**	**stimulated**	**by**	**the**	**use**	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**caustic**	**acids**	**or**	**pastes**	**it**	**may**
但	如果	刺激	经过	这	使用	的	全部	排序	的	腐蚀性物质	酸	或者	糊状物	它	可能

[bɪ'kʌm] [soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz][tu:; tə] [prə'du:s] [deθ] .

become	**so**	**serious**	**as**	**to**	**produce**	**death**	**.**
变得	所以	严肃的	作为	到	生产	死亡	.

但如果受到各种腐蚀性酸或糊剂的刺激，病情可能会变得非常严重，甚至导致死亡。

[ðə; ði] [kreɪz] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [trə'mendəs] [raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti]

The	craze	for	beauty	has	also	resulted	in	the	tremendous	rise	of	the	beauty
这	狂热	为了	美丽	有	还	结果	在	这	巨大的	上升	的	这	美丽

['pɑːrlər] .

parlor	.
客厅	.

人们对美的狂热也导致了美容院的蓬勃发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] ['sɪtiz] [kʊd; kəd][boʊst][ʌv; əv]

It	is	easy	to	remember	the	time	when	our	largest	cities	could	boast	of
它	是	简单的	到	记住	这	时间	什么时候	我们的	最大	城市	可以	夸	的

[bʌt; bət][faɪv][ɔːr][ten] [her] - ['dresɪŋ] [is'tæbliʃmənts] .

but	five	or	ten	hair	-	dressing	establishments	.
但	五	或者	十	头发	-	敷料	机构	.

我们很容易想起，曾经我们最大的城市也只有五到十家理发店的时代。

[tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bʌrəz] [ʌv; əv] [mən'hætən] [ænd; ənd][ðə; ði][brɑːŋks][ə'loʊn][ðer; ðər][ɑːr; ər][wʌn] , -

Today	in	the	Boroughs	of	Manhattan	and	the	Bronx	alone	there	are	1	,	177
今天	在	这	行政区	的	曼哈顿	和	这	布朗克斯	独自的	那里	是	1	,	-

[her] - ['dresɪŋ] [is'tæbliʃmənts] .

hair	-	dressing	establishments	.
头发	-	敷料	机构	.

如今仅在曼哈顿和布朗克斯两个行政区就有 1177 家理发店。

[hɪr] ['wɪmɪn] [kʌm] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [mə'sɑːʒɪz] [ænd; ənd]['pɜːrmənənt] [weɪvz] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

Here	women	come	not	only	for	massages	and	permanent	waves	but	also	,
这里	女性	来	不是	仅有的	为了	按摩	和	永恒的	波浪	但	还	,

['friːkwəntli] ,

frequently	,
频繁地	,

来到这里，女性不仅是为了按摩和烫发，而且经常还会做其他事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]

for	the	treatment	of	diseases	of	the	skin	and	for	the	removal	of
为了	这	治疗	的	疾病	的	这	皮肤	和	为了	这	移动	的

[suː'pɜːrfluəs] [her] ,

superfluous	hair	,
多余	头发	,

用于治疗皮肤疾病和去除多余毛发，

[moʊlz] , [wɔːts] , [ɔːr]['tuːmɝz] .

moles	,	warts	,	or	tumors	.
鼹鼠	,	疣	, 或者		肿瘤	.

痣、疣或肿瘤。

[ðiːz] ['bjuːti] ['pɑːləz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] , [ɪn] ['meni] ['instənsiz] , [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

These	beauty	parlors	are	the	outgrowth	,	in	many	instances	,	of	manufacturing
这些	美丽	客厅	是	这	生长	,	在	许多	实例	,	的	制造业

[is'tæbliʃmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][kɑːz'metɪks] .

establishments	for	the	sale	of	cosmetics	.
机构	为了	这	销售	的	化妆品	.

在很多情况下，这些美容院都是由化妆品生产企业发展而来的。

[hɪr] [koʊld]

Here	cold
这里	寒冷的

这里冷

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[kri:m] [ˌmæskə'reɪdz] ['ʌndər] ['twenti] ['dɪfrənt] [neɪmz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['pɜ:rtʃəs] [fɔ:r; fər]
cream **masquerades** **under** **twenty** **different** **names** **and** **women** **purchase** **for**
奶油 化装舞会 在下面 二十 不同的 姓名 和 女性 购买 为了
[kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [du:][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kleɪmd]
considerable **sums** **preparations** **which** **cannot** **possibly** **do** **the** **things** **that** **are** **claimed**
大量 总和 准备工作 哪个 不能 可能 做 这 事物 那 是 声称
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
for **them** **.**
为了 他们 .

市面上充斥着二十多种不同名称的乳霜，女性花费大量金钱购买这些产品，而这些产品根本不可能达到其宣称的功效。

[wʌn][faindz] “ [roʊz] [li:f] ['klenzəz] , ”
One **finds** **“** **rose** **leaf** **cleansers** **,** **”**
一 发现 “ 玫瑰 叶子 清洁剂 , ”

人们发现了“玫瑰叶清洁剂”。

“ [skɪn] ['freʃnər] , ”
“ **skin** **fresheners** **,** **”**
“ 皮肤 清新剂 , ”

“肌肤清新剂”，

“ [feɪs] ['moʊldɪŋ] [kri:mz] , ”
“ **face** **moulding** **creams** **,** **”**
“ 脸 成型 乳霜 , ”

“面部塑形霜”，

“ ['bɔ:lsəm] ['tɪʃu:] [əst'rɪndʒənts] , ”
“ **balsam** **tissue** **astringents** **,** **”**
“ 香脂 组织 收敛剂 , ”

“香脂组织收敛剂”，

“ [skɪn] ['fætənɚ] ” [ænd; ənd] “ [skɪn] ['θɪnərz] , ” ['klenzɪŋ] [kri:mz] [ænd; ənd] ['vænɪʃɪŋ] [kri:mz] ,
“ **skin** **fatteners** **”** **and** **“** **skin** **thinners** **,** **”** **cleansing** **creams** **and** **vanishing** **creams** **,**
“ 皮肤 增肥工 ” 和 “ 皮肤 稀释剂 , ” 清洁 乳霜 和 消失 乳霜 ,

“丰肤剂”和“瘦肤剂”、清洁霜和祛斑霜，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ðæt] ['speʃəlɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][hæv; həv]['steɪtɪd]
regardless **of** **the** **fact** **that** **specialists** **in** **the** **disease** **of** **the** **skin** **have** **stated**
不管 的 这 事实 那 专家 在 这 疾病 的 这 皮肤 有 声明
[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] ['eni] [kri:m] [kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
again **and** **again** **that** **all** **that** **any** **cream** **can** **accomplish** **is** **simply** **to** **make** **the**
再次 和 再次 那 全部 那 任何 奶油 能 完成 是 简单地 到 制作 这
[skɪn] [mɔ:r] ['plaɪəb(ə)l] .
skin **more** **pliable** **.**
皮肤 更多的 柔韧的 .

尽管皮肤病专家一再声明，任何乳霜所能做的只是使皮肤更柔软。

['mædʒɪk][ʌv; əv] ['plæstɪk] ['sɜ:rdʒəri] [rɪ'pleɪsɪz] ['skɑ:rɪŋ] [naɪf]
MAGIC **OF** **PLASTIC** **SURGERY** **REPLACES** **SCARRING** **KNIFE**
魔法 的 塑料 外科手术 替换 疤痕 刀

整形手术的魔力取代了疤痕刀

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r][ðə; ði]['mju:tlˌeɪtɪŋ]['ɪndʒəriz] ['sʌfərd] [baɪ]['meni][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜ:r; wər]
During **the** **World** **War** **the** **mutilating** **injuries** **suffered** **by** **many** **of** **the** **men** **were**
期间 这 世界 战争 这 残害 受伤 遭受 经过 许多 的 这 男人 是
[ə'sweɪdʒd] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nu:] [fitʃər] [ɪn]['sɜ:rdʒɪkl] [tek'ni:k] .
assuaged **through** **the** **development** **of** **new** **features** **in** **surgical** **technique** **.**
缓解 通过 这 发展 的 新的 特征 在 外科 技术 .

第一次世界大战期间，许多士兵遭受的严重伤残通过外科手术技术的进步得到了缓解。

[ˌwer'æz] ['fɔ:rmərli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɪrli] [tu:; tə] [soʊ] [ʌp][ə; eɪ] [wu:nd] ,

Whereas	formerly	it	was	considered	sufficient	merely	to	sew	up	a	wound	,
然而	以前	它	曾是	经过考虑的	充足的	仅仅	到	缝	向上	一个	伤口	,

而过去人们认为仅仅缝合伤口就足够了，

[tu:; tə]['æmpjuteɪt][ə; eɪ] ['ʃætərd] [lɪm] [ɔ:r][tu:; tə] [seɪv] [laɪf] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ,

to	amputate	a	shattered	limb	or	to	save	life	regardless	of	appearance	,
到	截肢	一个	破碎	肢	或者	到	节省	生活	不管	的	外貌	,

不顾外表，截除破碎的肢体或挽救生命

['sɜ:dʒənz] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə][kən'sɪdər] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst]

surgeons	then	began	to	consider	operations	with	a	view	to	the	most
外科医生	然后	开始	到	考虑	运营	和	一个	看法	到	这	最多

[prɪ'zentəbl] [ə'pɪrəns] ['pɑ:səb(ə)l]['æftər] [rɪ'per] .

presentable	appearance	possible	after	repair	.
像样	外貌	可能的	后	维修	.

于是，外科医生开始考虑手术方案，力求在修复后达到最佳的形象效果。

[ðə; ði] [tek'ni:k] [ɪt'self][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [bʌt; bət][ðə; ði][wɔ:r] ['ji:ldɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mæstərz][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

The	technique	itself	is	difficult	but	the	war	yielded	a	few	masters	in	the	medical
这	技术	本身	是	难的	但	这	战争	产生	一个	很少	大师	在	这	医疗的

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] [neiʃəns] .

service	of	each	of	the	warring	nations	.
服务	的	每个	的	这	战争	国家	.

这项技术本身很难，但战争为每个交战国的医疗部门都涌现出了一些大师。

['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ɪn] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] ['wu:ndz] [mɔ:r] ['saɪtli] [baɪ][faɪn]

Stitching	and	Filling	In	.	—	In	addition	to	making	wounds	more	sightly	by	fine
缝合	和	填充	在	.	—	在	添加	到	制作	伤口	更多的	略微	经过	美好的

['stɪtʃɪŋ] ,

stitching	,
缝合	,

缝合和填充——除了通过精细缝合使伤口更美观之外，

['meθədz] [wɜ:r; wər] [ɪ'vɑ:lvd] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋ] [ɪn]['di:fekts; dɪ'fekts][baɪ] [træn'splæntɪŋ] ['tɪsjʊ:z, 'tɪʃu:z]

methods	were	evolved	for	filling	in	defects	by	transplanting	tissues
方法	是	进化	为了	填充	在	缺陷	经过	移植	组织

[frʌm; frəm] [pɔɪnts] ['elsˌwer] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .

from	points	elsewhere	in	the	body	.
从	积分	别处	在	这	身体	.

人们逐渐发展出通过移植身体其他部位的组织来填补缺陷的方法。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ə; eɪ] [wu:nd] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɪ'per] [baɪ] ['mu:vɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lu:s] ['tɪʃu:]

a	wound	under	the	eye	was	repaired	by	moving	some	of	the	loose	tissue
一个	伤口	在下面	这	眼睛	曾是	已修复	经过	移动	一些	的	这	松动的	组织

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ɔ:r][ðə; ði] [tʃi:k] .

from	the	forehead	or	the	cheek	.
从	这	前额	或者	这	脸颊	.

眼下伤口通过从额头或脸颊上移取一些松散组织进行修复。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [left] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [blʌd] [sə'plaɪ] [ʌn'tɪl] [nu:] ['ves(ə)lz] [hæd; həd] [kʌm]

This	was	left	attached	to	its	original	blood	supply	until	new	vessels	had	come
这	曾是	左边	随附的	到	它是	原来的	血	供应	直到	新的	船只	有	来

[ɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'tætʃmənt] [ɔ:r] ['pedɪkl] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] .

in	and	then	the	original	attachment	or	pedicle	was	removed	.
在	和	然后	这	原来的	依恋	或者	蒂	曾是	已移除	.

它与原有的血液供应保持连接，直到新的血管长出，然后才切除原有的连接处或蒂部。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] ['tɪʃu:] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃest] [fɪld] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] .

In	one	instance	tissue	taken	from	the	upper	part	of	the	chest	filled	in	the	side	of	the	face	.
在	一	实例	组织	已采取	从	这	上	部分	的	这	胸部	已填	在	这	边	的	这	脸	.

在一次手术中，取自胸部上部的组织被填充到脸部侧面。

[hɪr] [ˌmju:t(ɪ)'leɪʃn] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['saɪtli] [ænd; ənd] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['tɑ:lərəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [men] [hu:z] [laɪvz; lɪvz] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] ['sensətɪvnəs] .

Here	mutilations	were	made	sightly	and	at	least	a	tolerable	existence	given	to	men	whose	lives	otherwise	might	have	been	an	agony	of	sensitiveness	.
这里	残害	是	制成	略微	和	在	至少	一个	可容忍的	存在	给定	到	男人	谁	生活	否则	可能	有	到过	一个	痛苦	的	敏感性	.

在这里，肢体残缺程度有所减轻，至少让那些原本可能生活在极度敏感痛苦中的人们过上了可以忍受的生活。

[træn'splæntɪŋ] ['mʌslz] . — [ɪn] [wʌn] [keɪs] [ə; eɪ] [mæn] [hu:z] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [hæd; həd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stʌmp] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [æn; ən] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] .

Transplanting	Muscles	.	—	In	one	case	a	man	whose	arm	was	lost	at	the	shoulder	had	not	even	enough	of	a	stump	to	attach	an	artificial	limb	.
移植	肌肉	.	—	在	一	案件	一个	男人	谁	手臂	曾是	丢失的	在	这	肩膀	有	不是	甚至	足够的	的	一个	树桩	到	附	一个	人造的	肢	.

肌肉移植——曾有一位手臂在肩膀处被截肢的男子，甚至连足够的残肢来安装假肢。

[baɪ] [træn'splæntɪŋ] ['mʌslz] [ænd; ənd] ['tendənz] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [pɑ:rts] ,

By	transplanting	muscles	and	tendons	from	neighboring	parts	,
经过	移植	肌肉	和	肌腱	从	邻接	部分	,

通过移植邻近部位的肌肉和肌腱，

['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stʌmp] [ðæt] [sɜ:rvd] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] . : .

surgeons	were	able	to	make	a	stump	that	served	well	for	the	attachment	of	an	artificial	limb	with	which	the	man	was	able	to	earn	a	livelihood
外科医生	是	有能力的	到	制作	一个	树桩	那	服务	出色地	为了	这	依恋	的	一个	人造的	肢	和	哪个	这	男人	曾是	有能力的	到	赚	一个	生计

外科医生成功地制作了一个残肢，可以很好地连接假肢，使这名男子能够以此谋生。

[ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['æspekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	economic	aspects	of	the	situation	are	,	of	course	,
这	经济的	方面	的	这	情况	是	,	的	课程	,

当然，这种情况的经济层面是……

['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] ['hoʊlli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [ə'pɪrəns] .

even	more	important	than	those	relating	wholly	to	the	patient's	appearance	.
甚至	更多的	重要的	比	那些	相关	完全	到	这	患者	外貌	.

甚至比那些完全与患者外貌相关的因素更为重要。

['bʌt(ə)n] [ɪn] ['sævɪdʒɪz] [skʌl] [fɜ:rst] ['plæstɪk] ['sɜ:rdʒəri]

BUTTON	IN	SAVAGE'S	SKULL	FIRST	PLASTIC	SURGERY
按钮	在	野蛮人的	颅骨	第一的	塑料	外科手术

萨维奇头骨上的纽扣 第一次整形手术

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sævidʒiz] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [skʌl] [tu:; tə][let] [aʊt][ðə; ði]['di:mənz]

Even	the	ancient	savages	used	to	make	holes	in	the	skull	to	let	out	the	demons
甚至	这	古老的	野蛮人	用过的	到	制作	孔	在	这	颅骨	到	让	出去	这	恶魔

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'li:vd] [wɜ:r; wər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [dɪ'zi:z] .

which	they	believed	were	responsible	for	disease	.
哪个	他们	相信	是	负责任的	为了	疾病	.

甚至古代的野蛮人也曾在头骨上打洞，放出他们认为是疾病罪魁祸首的恶魔。

['ɪnstənsiz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'per] [sʌtʃ] [hoʊlz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv]

Instances	are	recorded	in	which	they	also	repaired	such	holes	by	the	insertion	of
实例	是	记录	在	哪个	他们	还	已修复	这样的	孔	经过	这	插入	的

['bʌtnz] [ʌv; əv][boʊn] ['pri:viəsli] [rɪ'mu:vd] .

buttons	of	bone	previously	removed	.
按钮	的	骨	之前	已移除	.

有记录显示，他们也曾通过植入先前取出的骨头纽扣来修补这些孔洞。

[ɪn] [ə'temptɪŋ]

In	attempting
在	尝试

在尝试中

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] , ['sɜ:dʒənz] [tə'deɪ] ['sʌmtaɪmz] [fɪl] [ɪn]['di:fekts; dɪ'fekts]

to	repair	the	ravages	of	disease	,	surgeons	today	sometimes	fill	in	defects
到	维修	这	蹂躏	的	疾病	,	外科医生	今天	有时	充满	在	缺陷

[wɪð; wɪθ] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

with	substances	of	various	kinds	.
和	物质	的	各种各样的	种类	.

为了修复疾病造成的破坏，如今外科医生有时会用各种物质填充缺陷。

[æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ʌv; əv][ˌɑ:fθə'mɑ:lədʒi; ˌɑ:pθə'mɑ:lədʒi]

At	the	recent	meeting	of	the	American	Academy	of	Ophthalmology
在	这	最近的	会议	的	这	美国人	学院	的	眼科

[ænd; ənd][ˌoʊtoʊlærɪŋ'gɑ:lədʒi][ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] ,

and	Otolaryngology	in	Colorado	Springs	,
和	耳鼻喉科	在	科罗拉多州	斯普林斯	,

在最近于科罗拉多斯普林斯举行的美国眼科和耳鼻喉科学会会议上，

[wʌn][ɪn'taɪər] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [njuɪst] [pɔɪnts] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['sɜ:rdʒɪkl][ɑ:rt] .

one	entire	session	was	devoted	to	the	newest	points	in	this	fine	surgical	art	.
一	全部的	会议	曾是	奉献	到	这	最新	积分	在	这	美好的	外科	艺术	.

其中一整节课专门讲解了这门精细外科手术艺术的最新要点。

[rɪ'mu:vɪŋ] [æn; ən] [aɪ] . — [wen] [æn; ən] [aɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]

Removing	an	Eye	.	—	When	an	eye	must	be	removed	because	of
移除	一个	眼睛	.	—	什么时候	一个	眼睛	必须	是	已移除	因为	的

[ˌɪnflə'meɪʃn] [ɔ:r] [dɪ'zi:z] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] ['prɑ:mptli] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [saɪt]

inflammation	or	disease	—	and	this	sometimes	done	promptly	to	save	the	sight
炎	或者	疾病	—	和	这	有时	完毕	及时	到	节省	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [aɪ] — [ðə; ði]['kævəti] [ðæt] [ɪz][left] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [ʌn'saɪtli] .

of	the	remaining	eye	—	the	cavity	that	is	left	may	be	extremely	unsightly	.
的	这	其余的	眼睛	—	这	空腔	那	是	左边	可能	是	极其	难看的	.

摘除眼球——当因炎症或疾病必须摘除眼球时——有时为了保住另一只眼睛的视力，会立即进行摘除——留下的空腔可能非常难看。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hærəld]['^ifəd,'dʒifəd][ʌv; əv] ['oməhɔ] [toʊld][ʌv; əv] ['veriəs] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dʌn]

Dr	**.**	**Harold**	**Gifford**	**of**	**Omaha**	**told**	**of**	**various**	**operations**	**that**	**are**	**done**
博士	.	哈罗德	吉福德	的	奥马哈	讲述	的	各种各样的	运营	那	是	完毕

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪrəns] .

to	**secure**	**a**	**good**	**appearance**	**.**
到	安全的	一个	好的	外貌	.

奥马哈的哈罗德·吉福德医生介绍了为了获得良好外貌而进行的各种手术。

[wen] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][wɔ:rn][ðə; ði] ['sɑ:kɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['su:təb(ə)l]

When	**an**	**artificial**	**eye**	**is**	**to**	**be**	**worn**	**the**	**socket**	**must**	**be**	**made**	**suitable**
什么时候	一个	人造的	眼睛	是	到	是	磨损	这	插座	必须	是	制成	合适的

[tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] .

to	**hold**	**it**	**.**
到	抓住	它	.

佩戴义眼时，眼窝必须适合容纳义眼。

['sʌmtaɪmz] ['pærəfɪn] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]['prɑ:pər]['kævəti] ,

Sometimes	**paraffin**	**is**	**employed**	**to**	**develop**	**a**	**proper**	**cavity**	**,**
有时	石蜡	是	受雇	到	发展	一个	恰当的	空腔	,

有时会使用石蜡来形成合适的空腔。

[ɔ:l'ðoʊ] [moʊst] [fɪ'zɪʃnz] [fɪr] [ðɪs] ['sʌbstəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [prə'du:s]

although	**most**	**physicians**	**fear**	**this**	**substance**	**because**	**its**	**injection**	**may**	**produce**
虽然	最多	医生	害怕	这	物质	因为	它是	注射	可能	生产

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['oʊvərgroʊθ] [mɔ:r] [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]

irritations	**and**	**overgrowth**	**more**	**unsightly**	**and**	**certainly**	**more**	**dangerous**	**than**
刺激	和	过度生长	更多的	难看的	和	当然	更多的	危险的	比

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ðə; ði]['pærəfɪn][wʌz; wəz] [plænd] [tu:; tə] [kə'rekt] .

the	**condition**	**the**	**paraffin**	**was**	**planned**	**to**	**correct**	**.**
这	状况	这	石蜡	曾是	计划	到	正确的	.

虽然大多数医生都害怕这种物质，因为它的注射可能会产生比石蜡原本要纠正的病情更难看、更危险的刺激和过度生长。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hæri] [el] . ['pɑ:lək] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ][toʊld][ʌv; əv] ['sevrəl] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kænsərəs]

Dr	**.**	**Harry**	**L**	**.**	**Pollock**	**of**	**Chicago**	**told**	**of**	**several**	**instances**	**in**	**which**	**cancerous**
博士	.	哈里	L	.	波洛克	的	芝加哥	讲述	的	一些	实例	在	哪个	癌变

[groʊθ] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['pærəfɪn] [baɪ] ['bju:ti] ['dɑ:ktɝz][tu:; tə] [rɪ'li:v]

growths	**had**	**followed**	**the**	**injection**	**of**	**paraffin**	**by**	**beauty**	**doctors**	**to**	**relieve**
增长	有	随后	这	注射	的	石蜡	经过	美丽	医生	到	缓解

['rɪŋklz] [ɔ:r][ðə; ði] ['sʌŋkən] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz]['ɪndʒərd][baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] .

wrinkles	**or**	**the**	**sunken**	**bridge**	**of**	**a**	**nose**	**injured**	**by**	**a**	**blow**	**.**
皱纹	或者	这	凹陷	桥	的	一个	鼻子	受伤	经过	一个	吹	.

芝加哥的哈里·L·波洛克医生讲述了几个案例，美容医生注射石蜡来消除皱纹或修复因撞击而凹陷的鼻梁后，都出现了癌变。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [si:md] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pærəfɪn] ,

The	**appearance**	**seemed**	**beautiful**	**immediately**	**after**	**the**	**injection**	**of**	**the**	**paraffin**	**,**
这	外貌	似乎	美丽的	立即地	后	这	注射	的	这	石蜡	,

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [set][ɪn] .

but	**soon**	**the**	**irritation**	**set**	**in**	**.**
但	很快	这	刺激	放	在	.

注射石蜡后，皮肤看起来立刻很漂亮，但很快就出现了刺激症状。

[ðen] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['hʌmpi] ['tu:mɝz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd]

Then	**the**	**face**	**became**	**a**	**mass**	**of**	**humpy**	**tumors**	**which**	**had**	**to**	**be**	**removed**
然后	这	脸	成为	一个	大量的	的	驼峰	肿瘤	哪个	有	到	是	已移除

[baɪ]['sɜ:rdʒəri][ænd; ənd] [wɪtʃ] [left] ['sɪriəs] ['skɑ:rz] .

by	**surgery**	**and**	**which**	**left**	**serious**	**scars**	**.**
经过	外科手术	和	哪个	左边	严肃的	疤痕	.

后来，他的脸上长满了驼峰状的肿瘤，不得不通过手术切除，并留下了严重的疤痕。

['seljulɔɪd] [wʌz; wəz] [traɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Celluloid	was	tried	for	a	while	,	but	it	also	was	discarded	because
赛璐珞	曾是	尝试	为了	一个	尽管	,	但	它	还	曾是	丢弃	因为

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

the	results	were	unsatisfactory	.
这	结果	是	不令人满意	.

人们曾尝试使用赛璐珞，但由于结果不尽如人意，最终也放弃了这种方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 13]

[页 -]

[第13页]

[juːz] [ʌv; əv] ['aɪvəri] . — [ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [best]

Use	of	Ivory	.	—	The	newest	and	for	the	present	apparently	the	best
使用	的	象牙	.	—	这	最新	和	为了	这	展示	显然	这	最好的

['sʌbstəns] [tuː; tə] [juːz] [fɔːr; fər] [rɪ'perɪŋ] ['diːfekts; dɪ'fekts] [ɪz] ['aɪvəri] — ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔːr] [sɪn'θetɪk] .

substance	to	use	for	repairing	defects	is	ivory	—	either	natural	or	synthetic	.
物质	到	使用	为了	维修	缺陷	是	象牙	—	任何一个	自然的	或者	合成的	.

象牙的用途——目前最新且显然是修复缺陷的最佳物质是象牙——无论是天然象牙还是合成象牙。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːlək] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪz] [mɔːr] ['nɪrli] [laɪk] [boʊn] [ɪn] [ɪts]

Dr	.	Pollock	pointed	out	that	this	substance	is	more	nearly	like	bone	in	its
博士	.	波洛克	尖	出去	那	这	物质	是	更多的	几乎	喜欢	骨	在	它是

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [noʊn] .

composition	than	any	other	substance	known	.
作品	比	任何	其他	物质	已知	.

波洛克博士指出，这种物质的成分比任何其他已知物质都更接近骨骼。

[bəuθ] [boʊn] [ænd; ənd] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [ɑːr; ər] [juːst] ['ɔːlsoʊ] ,

Both	bone	and	cartilage	are	used	also	,
两个都	骨	和	软骨	是	用过的	还	,

骨骼和软骨也都被利用了。

[bʌt; bət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːləks] [ɪk'spɪriəns] [ɪn'klaɪnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['feɪvər] ['aɪvəri] ['oʊvər] ['iːðər] .

but	Dr	.	Pollock's	experience	inclined	him	to	favor	ivory	over	either	.
但	博士	.	狭鳕鱼	经验	倾斜	他	到	偏爱	象牙	超过	任何一个	.

但波洛克博士的经验使他更倾向于象牙而不是其他任何一种材质。

['ɑːbviəsli] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æmətər] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['wɜːrkər] .

Obviously	this	work	is	not	for	the	amateur	,	but	for	the	experienced	worker	.
明显地	这	工作	是	不是	为了	这	业余	,	但	为了	这	经验丰富的	工人	.

显然，这项工作不适合业余人士，而适合经验丰富的工人。

[ðə; ði] [soʊ] - [kɔːld] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['bjuːti] ['dɑːktɚz] ['seldəm] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði]

The	so	-	called	advertising	beauty	doctors	seldom	attempt	it	because	the
这	所以	-	称为	广告	美丽	医生	很少	试图	它	因为	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [sək'sesf(ə)l]

conditions	under	which	most	of	them	work	are	not	conducive	to	successful
状况	在下面	哪个	最多	的	他们	工作	是	不是	有利的	到	成功的

['sɜːrdʒəri] .

surgery	.
外科手术	.

所谓的广告美容医生很少尝试这种手术，因为他们大多数人的工作环境不利于手术成功。

[ðeɪ] [tʃuːz] ['ræðər] [tuː; tə] [dɪ'luːd] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] [wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] ['ræpɪd] [ænd; ənd] ['iːzi]

They	choose	rather	to	delude	their	patients	with	promises	of	rapid	and	easy
他们	选择	相当	到	妄想	他们的	患者	和	承诺	的	迅速的	和	简单的

[rɪ'liːf] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nevər] [fʊl'fɪld] .

relief	that	are	never	fulfilled	.
宽慰	那	是	绝不	已完成	.

他们宁愿用快速简便的缓解措施来欺骗病人，而这些承诺永远无法兑现。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['bjuːti] ['dɑːktər] [huː] ['ɔfɝz] [ˌgærən'tiːz]

BEWARE	OF	BEAUTY	DOCTOR	WHO	OFFERS	GUARANTEES
提防	的	美丽	医生	WHO	优惠	保证

警惕那些提供保证的美容医生

['riːs(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæd; həd]

Recently	there	came	to	medical	attention	the	case	of	a	woman	who	had
最近	那里	来了	到	医疗的	注意力	这	案件	的	一个	女士	WHO	有

[bɪn] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [θruː] ['sɜːrdʒəri] .

been	the	victim	of	the	search	for	beauty	through	surgery	.
到过	这	受害者	的	这	搜索	为了	美丽	通过	外科手术	.

最近，一位女性因追求美丽而接受整容手术，她的案例引起了医学界的关注。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] .

She	was	the	wife	of	a	prominent	merchant	in	a	foreign	country	.
她	曾是	这	妻子	的	一个	著名的	商人	在	一个	外国的	国家	.

她是外国一位著名商人的妻子。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

When	she	was	eight	years	old	she	was	operated	on	for	the	relief	of
什么时候	她	曾是	八	年	老的	她	曾是	经营的	在	为了	这	宽慰	的

[tjʊ'bɜːrkjələs] [glændz][ɪn][hɜːr; hər] [nek] .

tuberculous	glands	in	her	neck	.
结核病	腺体	在	她	脖子	.

她八岁时接受了颈部结核淋巴结切除手术。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] , ['mærid] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌn] .

She	grew	up	,	married	successfully	and	gave	birth	to	a	handsome	son	.
她	生长	向上	,	已婚	成功地	和	给予	出生	到	一个	英俊的	儿子	.

她长大成人，婚姻美满，并生下了一个英俊的儿子。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [hɜːr; hər][laɪf] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪ'nʌf] ['ʌðərwaɪz] ,

But	in	the	meanwhile	her	life	,	comfortable	enough	otherwise	,
但	在	这	同时	她	生活	,	舒服的	足够的	否则	,

但与此同时，她的生活其他方面都相当舒适。

[wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːr]

was	disturbed	because	the	scars	of	her	operation	showed	when	she	wore
曾是	不安	因为	这	疤痕	的	她	手术	显示	什么时候	她	穿着

['iːvnɪŋ] [dres] .

evening	dress	.
晚上	裙子	.

她很苦恼，因为穿晚礼服时，手术疤痕会显露出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[tuə; tuːr] ['jʊrəp] . — ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][set] [aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Tours	Europe	.	—	Finally	she	set	out	upon	a	tour	of	Europe	.
旅游	欧洲	.	—	最后	她	放	出去	之上	一个	旅游	的	欧洲	.

欧洲之旅——最终，她开始了欧洲之旅。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] , [wer] [ʃiː; ʃi] [kən'sʌltid] ['sevrəl] ['emɪnənt] ['sɜːdʒənz] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm]

She	arrived	in	Paris	,	where	she	consulted	several	eminent	surgeons	,	all	of	whom
她	到达的	在	巴黎	,	在哪里	她	咨询	一些	杰出	外科医生	,	全部	的	谁

[əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

advised	against	operation	.
建议	反对	手术	.

她抵达巴黎后，咨询了几位著名外科医生，但他们都建议不要进行手术。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] , [θru:] [ðə; ði] [pres] ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] ['pepərz] ,

Then	she	heard	,	through	the	press	notices	of	the	theatrical	papers	,
然后	她	听到	,	通过	这	按	通知	的	这	戏剧	文件	,

然后，她从戏剧报纸的公告中得知：

[ðæt] [ə'merɪkən] ['bju:ti] ['dɑ:ktɝz][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] ['mɑ:vəlz] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

that	American	beauty	doctors	were	doing	marvels	in	such	cases	.
那	美国人	美丽	医生	是	正在做	奇迹	在	这样的	案例	.

美国美容医生在这些病例中创造了奇迹。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] ['faɪnəli][ə; eɪ] ['bju:ti] ['dɑ:ktər] ['waɪdli] ['herəldid] [θru:] [peɪd]

In	this	country	she	reached	finally	a	beauty	doctor	widely	heralded	through	paid
在	这	国家	她	达到	最后	一个	美丽	医生	广泛	被预言	通过	有薪酬的

[pʌb'lɪsəti] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [pʌb'lɪsəti] ['eɪdʒənts] .

publicity	secured	by	publicity	agents	.
宣传	安全	经过	宣传	代理人	.

在这个国家，她最终找到了一位美容医生，这位医生通过公关人员的付费宣传而广为人知。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'tri:gd] [ænd; ənd] [kəukst] ['ɪntu:][æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][baɪ] ['klevərli] ['rɪt(ə)n] ['pæmflɪts]

She	was	intrigued	and	coaxed	into	an	operation	by	cleverly	written	pamphlets
她	曾是	好奇	和	哄骗	进入	一个	手术	经过	巧妙地	书面	小册子

['di:teɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] [sək'ses] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɑ:n][wɔ:rn] - [aʊt] ['æktrəsɪz] [ænd; ənd] ['mu:vi] [stɑ:rz] .

detailing	the	success	accomplished	on	worn	-	out	actresses	and	movie	stars	.
详细说明	这	成功	完成	在	磨损	-	出去	女演员	和	电影	明星	.

她被精心撰写的小册子所吸引，这些小册子详细介绍了对过气女演员和电影明星取得的成功，并最终说服她参与了这项手术。

[ʃi:; ʃi][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][læst][nɑ:t]['oʊnli][ɑ:n][æn; ən][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɑ:n]

She	decided	at	last	not	only	on	an	operation	on	her	neck	but	also	on
她	决定	在	最后的	不是	仅有的	在	一个	手术	在	她	脖子	但	还	在

[feɪs] ['lɪftɪŋ] ,

face	lifting	,
脸	举重	,

她最终决定不仅要做颈部手术，还要做面部拉皮手术。

[feɪs] ['pi:lɪŋ] , ['rɪŋk(ə)l] [rɪ'mu:vɪŋ] [ænd; ənd]['sɪmələr] [prə'si:dʒərz] .

face	peeling	,	wrinkle	removing	and	similar	procedures	.
脸	剥落	,	皱纹	移除	和	相似的	程序	.

面部去角质、除皱及类似疗程。

[noʊ] [ˌænəs'θetɪk] . — [ði:z] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti]

No	Anesthetic	.	—	These	operations	were	carried	on	in	the	office	of	the	beauty
不	麻药	.	—	这些	运营	是	携带	在	在	这	办公室	的	这	美丽

['dɑ:ktər] ,

doctor	,
医生	,

未使用麻醉剂。——这些手术是在美容医生的诊所里进行的。

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌænəs'θetɪk] [ænd; ənd] ['rædər] ['kru:dli] [ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['klenlinəs] .

without	an	anesthetic	and	rather	crudely	in	the	arrangements	for	cleanliness	.
没有	一个	麻药	和	相当	粗略地	在	这	安排	为了	清洁	.

没有麻醉剂，而且清洁安排也相当粗糙。

[ə; eɪ]['kwɑ:lɪfaɪd]['sɜ:rdʒən] [wɜ:rks][ɪn][ə; eɪ]['kwɑ:lɪfaɪd][ænd; ənd]['repjətəb(ə)l]['hɑ:spɪt(ə)l] .

A	qualified	surgeon	works	in	a	qualified	and	reputable	hospital	.
一个	合格的	外科医生	作品	在	一个	合格的	和	信誉良好的	医院	.

合格的外科医生在合格且信誉良好的医院工作。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['bju:ti] ['dɑ:ktɝz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə]['repjətəb(ə)l] ['hɒspɪtlz] .

Advertising	beauty	doctors	are	not	admitted	to	reputable	hospitals	.
广告	美丽	医生	是	不是	承认	到	信誉良好的	医院	.

正规医院不接受靠广告宣传美容的医生。

[ðə; ði]['wʊmən]['faɪnəli][left][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] ['dɑːktər] .

The	woman	finally	left	the	ministrations	of	the	beauty	doctor	.
这	女士	最后	左边	这	服事	的	这	美丽	医生	.

这位女士终于离开了美容医生的诊疗。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʌn'saɪtli] ['skɑːrz] , [wɜːrs] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	had	unsightly	scars	,	worse	even	than	those	for	which	she	had
她	有	难看的	疤痕	,	更糟	甚至	比	那些	为了	哪个	她	有

[ə'rɪdʒənəli] [kən'sʌltid] [hɪm; ɪm] .

originally	consulted	him	.
起初	咨询	他	.

她身上有难看的疤痕，甚至比她最初向他咨询的那些疤痕还要严重。

[hɜːr; hər][skɪn] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːstɪk] ['kemɪklz] [juːst] [tuː; tə] [piːl] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

Her	skin	,	irritated	by	the	caustic	chemicals	used	to	peel	it	,	continued	to
她	皮肤	,	受刺激	经过	这	腐蚀性物质	化学品	用过的	到	果皮	它	,	持续	到

[gɪv] [ɔːf] [faɪn] [skeɪlz] .

give	off	fine	scales	.
给	离开	美好的	秤	.

她的皮肤因去角质时使用的腐蚀性化学物质而受到刺激，持续脱落细小的鳞屑。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] , [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] ,

The	lifting	operations	,	the	loss	of	blood	,
这	举重	运营	,	这	损失	的	血	,

起吊作业、失血、

[ðə; ði] [wiːks] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [rɪ'kʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [greɪd] ['hɑːspɪt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bjuːti]

the	weeks	necessary	for	recovery	in	a	low	-	grade	hospital	in	which	the	beauty
这	周	必要的	为了	恢复	在	一个	低的	-	年级	医院	在	哪个	这	美丽

['dɑːktər]['faɪnəli] [pleɪst] [hɜːr; hər] ,

doctor	finally	placed	her	,
医生	最后	放置	她	,

美容医生最终将她安排到一家低档医院，她需要在那里待上几周才能康复。

[left][ðə; ði]['wʊmən] ['nɜːrvəs] , ['melənkɑːli] — ['mentəli] [ə; eɪ] [rek] .

left	the	woman	nervous	,	melancholy	—	mentally	a	wreck	.
左边	这	女士	紧张的	,	忧郁	—	精神上	一个	破坏	.

这让这位女士感到紧张、忧郁——精神崩溃。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]['sɜːrdʒən] [meɪks] [noʊ] [ˌgærən'tiːz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn]['plæstɪk]['sɜːrdʒəri] .

A	reputable	surgeon	makes	no	guarantees	of	success	in	plastic	surgery	.
一个	信誉良好的	外科医生	制作	不	保证	的	成功	在	塑料	外科手术	.

一位信誉良好的外科医生不会对整形手术的成功做出任何保证。

[ðə; ði] [dɪs'repjətəbl] ['bjuːti] ['dɑːktər] [rɪ'laɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hɜːr; hər]

The	disreputable	beauty	doctor	relies	on	the	shame	of	the	patient	and	her
这	声名狼藉的	美丽	医生	依赖	在	这	耻辱	的	这	病人	和	她

[fɪr] [ʌv; əv]['rɪdɪkjuːl][tuː; tə][prə'tekt][hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz]['sɜːrdʒəri][goʊz] [rɔːŋ] ,

fear	of	ridicule	to	protect	him	when	his	surgery	goes	wrong	,
害怕	的	嘲笑	到	保护	他	什么时候	他的	外科手术	去	错误的	,

这位名声不佳的美容医生利用病人的羞耻心和对嘲笑的恐惧来保护自己，以免手术失败。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] [dʌz] .

as	it	so	often	does	.
作为	它	所以	经常	做	.

这种情况经常发生。

['i:ðər] [her] [ɔ:r] [helθ] [ɪn'deɪndʒərd] [baɪ] [daɪz]
EITHER HAIR OR HEALTH ENDANGERED BY DYES
任何一个 头发 或者 健康 濒危 经过 染料

染发剂危害头发或健康

['evər] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst]['wʊmən] [lʊkt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃt] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɜ:r; hər]
Ever since the first woman looked into a polished surface and decided that her
曾经 自从 这 第一的 女士 看起来 进入 一个 抛光 表面 和 决定 那 她
[ə'pɪrəns] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,
appearance would be greatly benefited by certain sophisticated modifications ,
外貌 会 是 非常 受益 经过 肯定 复杂的 修改 ,

自从第一个女人凝视着光滑的表面，并决定通过某些精妙的改造来大大提升自己的外貌以来，

[ðə; ði] ['femənɪn] [seks][hæz; həz] [bɪn] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] .
the feminine sex has been tampering with its natural beauty .
这 女性 性别 有 到过 篡改 和 它是 自然的 美丽 .

女性一直在篡改自身的自然美。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [her] ,
Among the first of the features to receive attention has been the hair ,
之中 这 第一的 的 这 特征 到 收到 注意力 有 到过 这 头发 ,

最先受到关注的特征之一是头发。

[lɔ:ŋ] [noʊn] [æz; əz] “ ['wʊmənz] ['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri] ,
long known as “ woman's crowning glory ,
长的 已知 作为 “ 女性的 加冕 荣耀 ,

长期以来被称为“女性的荣耀之冠”，

” [ænd; ənd] [naʊ] ['mɪrli] [æn; ən] ['ædɪd] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:n'sɔ:riəl]['ɑ:rtɪst] .
” and now merely an added source of income to the tonsorial artist .
” 和 现在 仅仅 一个 额外 来源 的 收入 到 这 理发 艺术家 .

“而现在，它仅仅是理发师的一项额外收入来源。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [her] [daɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm]['vedʒtəb(ə)l] ['sʌbstənsiz] .
The first hair dyes were made from vegetable substances .
这 第一的 头发 染料 是 制成 从 蔬菜 物质 .

最早的染发剂是由植物性物质制成的。

[ðen] [keɪm] [mə'tælɪk] , ['kemɪk(ə)l] ['kɔmpaundz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ri:s(ə)ntli][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [daɪz]
Then came metallic , chemical compounds , and more recently the synthetic dyes
然后 来了 金属 , 化学 化合物 , 和 更多的 最近 这 合成的 染料
['lɑ:rdʒli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][koʊl][tɑ:r] ['prɑ:dʌkt] .
largely derived from coal tar products .
很大程度上 衍生的 从 煤炭 焦油 产品 .

随后出现了金属化合物染料，以及最近主要从煤焦油产品中提取的合成染料。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] , ['henə] [ɪz][ðə; ði][best] [noʊn] [ɪg'zæmp(ə)l] , [bʌt; bət]['ɪndɪgoʊ] [wʊd]
Among the vegetable dyes , henna is the best known example , but indigo wood
之中 这 蔬菜 染料 , 指甲花 是 这 最好的 已知 例子 , 但 靛青 木头
[iks'trækts] ,
extracts ,
提取物 ,

在植物染料中，指甲花是最广为人知的例子，但靛蓝木提取物也同样如此。

[seɪdʒ][ænd; ənd]['kæməmaɪl][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['pɑ:pjələr] .
sage and camomile have also been popular .
圣人 和 洋甘菊 有 还 到过 受欢迎的 .

鼠尾草和洋甘菊也很受欢迎。

[her] [daɪd] [wɪð; wɪθ] ['henə] [ɪz] [laɪt] [red] ,
Hair dyed with henna is light red ,
头发 染色 和 指甲花 是 光 红色的 ,

用指甲花染的头发呈浅红色。

[bʌt; bət][wʌn]['aʊər] [wɪl] [meɪk] [braʊn] [her] [ɪk'strɪ:mlɪ] [red] [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə] [waɪt] [ænd; ənd]

but	one	hour	will	make	brown	hair	extremely	red	and	give	to	white	and
但	一	小时	将要	制作	棕色的	头发	极其	红色的	和	给	到	白色的	和

[blɑ:nd] [her] [ə; eɪ][kwaɪt][pɪ'kju:lɪər] ['ɔrɪndʒ] ['kʌlər] ,

blond	hair	a	quite	peculiar	orange	color	,
金发	头发	一个	相当	奇特	橙子	颜色	,

但一小时后，棕色头发会变得通红，白色和金色头发则会呈现出一种非常奇特的橙色。

[ɪk'strɪ:mlɪ] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] .

extremely	artificial	and	unattractive	.
极其	人造的	和	不吸引人	.

极其不自然，毫无吸引力。

[ðə; ði] [wʊd] [ɪks'trækts][ænd; ənd]['kæməmaɪl] [prə'du:s] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][pɪ'kju:lɪər] ['kʌlɚz] .

The	wood	extracts	and	camomile	produce	all	sorts	of	peculiar	colors	.
这	木头	提取物	和	洋甘菊	生产	全部	排序	的	奇特	颜色	.

木材提取物和洋甘菊能产生各种奇特的颜色。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:z(ə)nəblɪ] [seɪf] ,

They	are	reasonably	safe	,
他们	是	合理	安全的	,

它们相当安全。

[bʌt; bət] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [daɪz] [ɑ:r; ər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prɪ'per]

but	suffer	from	the	disadvantage	that	the	dyes	are	difficult	to	prepare
但	遭受	从	这	劣势	那	这	染料	是	难的	到	准备

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [nɑ:t] [ɪ'speʃəli] ['pɜ:rmənənt] .

and	the	result	not	especially	permanent	.
和	这	结果	不是	尤其	永恒的	.

但缺点是染料难以制备，而且效果也不太持久。

[moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [daɪz]

Most	of	these	dyes
最多	的	这些	染料

这些染料中的大多数

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[du:][nɑ:t] ['penətreɪt] [ðə; ði] [her] [ʃæft] ,

do	not	penetrate	the	hair	shaft	,
做	不是	穿透	这	头发	轴	,

不要刺穿毛干，

[bʌt; bət] ['mɪrlɪ] [koʊt][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'pi:tɪd] [ju:z] [tendz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [her] [kwaɪt]

but	merely	coat	it	so	that	their	repeated	use	tends	to	make	the	hair	quite
但	仅仅	外套	它	所以	那	他们的	重复	使用	倾向于	到	制作	这	头发	相当

['brɪt(ə)l] .

brittle	.
脆	.

但只是在头发上涂一层，所以反复使用会导致头发变得非常脆弱。

[mə'tælɪk] [daɪz] [ɪn'klu:d] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [li:d] , ['sɪlvər] , ['kɑ:pər] , [tɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['metlz] .

Metallic	dyes	include	combinations	of	lead	,	silver	,	copper	,	tin	,	and	other	metals	.
金属	染料	包括	组合	的	带领	,	银	,	铜	,	锡	,	和	其他	金属	.

金属染料包括铅、银、铜、锡和其他金属的组合。

[ɔ:l] [mə'tælɪk] [her] [daɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mə'kæfɚti] , [hu:] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n]

All	metallic	hair	dyes	,	according	to	Dr	.	McCafferty	,	who	has	written
全部	金属	头发	染料	,	根据	到	博士	.	麦卡弗蒂	,	WHO	有	书面

[ɪk'stensɪvli] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

extensively	on	the	subject	,
广泛地	在	这	主题	,

据麦卡弗蒂博士称，所有金属染发剂都会对头发造成伤害，麦卡弗蒂博士曾就此主题撰写过大量文章。

[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [pə'tenʃəli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

must	be	considered	as	potentially	dangerous	when	used	for	any	length	of
必须	是	经过考虑的	作为	可能	危险的	什么时候	用过的	为了	任何	长度	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

长时间使用必须被视为潜在危险。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [meɪ] [bi:; bi] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][soʊ]['sætʃəreɪtɪd]

The	material	may	be	absorbed	into	the	body	and	the	person	so	saturated
这	材料	可能	是	吸收	进入	这	身体	和	这	人	所以	饱和

[wɪð; wɪθ] [mə'tælɪk] ['pɔɪzn] [ðæt] [hi:; hi] [di'veləps] ['sɪriəs] ['sɪmptəmz] .

with	metallic	poison	that	he	develops	serious	symptoms	.
和	金属	毒	那	他	发展	严肃的	症状	.

这种物质可能会被人体吸收，导致人体金属中毒，从而出现严重症状。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] ['sʌbstənsiz] ['ɔ:fərd] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt][ænd; ənd]['ædvərtaɪzd][ɪn] [prbli'keiʃnz]

Most	of	the	dye	substances	offered	on	the	market	and	advertised	in	publications
最多	的	这	染料	物质	提供	在	这	市场	和	广告	在	出版物

[ɑ:r; ər][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['henə] [wɪð; wɪθ][mə'tælɪk] ['sʌbstənsiz] .

are	combinations	of	henna	with	metallic	substances	.
是	组合	的	指甲花	和	金属	物质	.

市面上销售和出版物上宣传的大多数染料都是指甲花与金属物质的混合物。

[ðə; ði] [daɪ] ['ækʃ(ə)n] [dɪ'pendz] ['prɪnsəpli] [ɑ:n][ðə; ði][ˌpaɪrə'gæloʊl][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]['met(ə)l] ,

The	dye	action	depends	principally	on	the	pyrogallol	and	on	the	metal	,
这	染料	行动	取决于	主要	在	这	焦棓酚	和	在	这	金属	,

染料的作用主要取决于焦性没食子酸和金属。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['henə] ['prez(ə)nt][tu:; tə][pər'mɪt][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərər][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [neɪm]

with	just	enough	henna	present	to	permit	the	manufacturer	to	use	the	name
和	只是	足够的	指甲花	展示	到	允许	这	制造商	到	使用	这	姓名

“ ['henə] [daɪ] .

“	henna	dye	.
”	指甲花	染料	.

其中指甲花的含量刚好足够让制造商使用“指甲花染料”这个名称。

” [ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [daɪ] [ju:st] [tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [drʌg] [noʊn] [æz; əz] [ˌpærə'fɛnɪˌli:n] -

”	The	most	common	dye	used	today	is	the	synthetic	drug	known	as	paraphenylene	-
”	这	最多	常见的	染料	用过的	今天	是	这	合成的	药品	已知	作为	对苯撑	-

['daɪəmɪn] .

diamine	.
二胺	.

“目前最常用的染料是合成药物对苯二胺。

['meni] ['pɜ:sənz][ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['sensətɪv] [tu:; tə] [ðɪs] [drʌg] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [sɪ'vɪr] [ɪ'rʌpʃənz]

Many	persons	are	especially	sensitive	to	this	drug	and	develop	severe	eruptions
许多	人	是	尤其	敏感的	到	这	药品	和	发展	严重	喷发

['fɑ:loʊɪŋ] [ɪts][ju:z] .

following	its	use	.
下列的	它是	使用	.

许多人对这种药物特别敏感，使用后会出现严重的皮疹。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['ɪnstənsɪz] ,
In certain instances ,
在 肯定 实例 ,

在某些情况下，

[ɪ'rʌpʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrmz]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv]
eruptions on the back of the neck and on the arms follow the wearing of
喷发 在 这 后退 的 这 脖子 和 在 这 武器 跟随 这 穿着 的
[fɜːr] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbstəns] .
fur dyed with this substance .
毛皮 染色 和 这 物质 .

穿戴用这种物质染色的皮草后，颈后和手臂上会出现皮疹。

[ɪn]['dʒɜːrməni] ,
In Germany ,
在 德国 ,

在德国，

[ðə; ði] [daɪ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['pɔɪzn] ” ['leɪb(ə)l][ænd; ənd][moʊst]
the dye must always be marked with a “ poison ” label and most
这 染料 必须 总是 是 标记 和 一个 “ 毒 ” 标签 和 最多
[ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ɪg'zæmp(ə)l] .
European countries have followed that example .
欧洲的 国家 有 随后 那 例子 .

染料必须始终贴有“有毒”标签，大多数欧洲国家都效仿了这一做法。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɑːr; ər]['oʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
In this country , legislatures are only beginning to consider legislation of a
在 这 国家 , 立法机构 是 仅有的 开始 到 考虑 立法 的 一个
['sɪmələr] ['kærəktər] .
similar character .
相似的 特点 .

在这个国家，立法机构才刚刚开始考虑制定类似性质的法律。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ˌpærə'fɛnɪˌliːn] - ['daɪəmɪn] ,
If a person is sensitive to paraphenylene - diamine ,
如果 一个 人 是 敏感的 到 对苯撑 - 二胺 ,

如果某人对对苯二胺过敏，

[hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd] [feɪs] [wɪl] [bɪ'gɪn][tuː; tə] ['tɪŋgl] [ænd; ənd] [ɪtʃ] ['æftər][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
his scalp and face will begin to tingle and itch after its application , and
他的 头皮 和 脸 将要 开始 到 刺痛 和 痒 后 它是 应用 , 和
[ðɪs] [wɪl] [biː; bi]
this will be
这 将要 是

涂抹后，他的头皮和脸部会开始刺痛和发痒，这种情况会持续一段时间。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['fɑːloʊd] , [ɪn][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['aʊərz] , [baɪ][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪstərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
followed , in from 10 to 12 hours , by a swelling and blistering of the
随后 , 在 从 - 到 - 小时 , 经过 一个 肿胀 和 起泡 的 这
[skɪn] .
skin .
皮肤 .

随后，10到12小时内，皮肤出现肿胀和水疱。

[ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [swel] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

The	eyelids	also	may	swell	to	such	an	extent	that	the	person	is	unable	to
这	眼睑	还	可能	膨胀	到	这样的	一个	程度	那	这	人	是	无法	到

[siː] .

see	.
看	.

眼睑也可能肿胀到一定程度，以至于患者无法视物。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːz'metɪk] [isˈtæbliʃmənts] [juːz] [ðɪs] [daɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] .

Most	of	the	cosmetic	establishments	use	this	dye	for	their	work	.
最多	的	这	化妆品	机构	使用	这	染料	为了	他们的	工作	.

大多数化妆品店都使用这种染料。

[ðə; ði] ['triːtmənt] ['gɪv(ə)n][baɪ][moʊst] [fɪ'zɪʃnz] [kən'sɪsts][ɪn][wet] ['dresɪŋz] [ʌv; əv]['bɔːrɪk]['æsɪd]

The	treatment	given	by	most	physicians	consists	in	wet	dressings	of	boric	acid
这	治疗	给定	经过	最多	医生	由	在	湿的	敷料	的	硼酸	酸

[sə'luːʃənz] [ænd; ənd][ɪn] [smɔːl] ['doʊsɪz][ʌv; əv][eks] - [reɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [kən'sɜːrnd] .

solutions	and	in	small	doses	of	X	-	ray	to	the	region	concerned	.
解决方案	和	在	小的	剂量	的	X	-	射线	到	这	地区	担心的	.

大多数医生采用的治疗方法包括用硼酸溶液进行湿敷，以及对患处进行小剂量 X 射线照射。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][səb'saɪdns,'sʌbsɪdns][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['sɪmptəmz] , ['suːðɪŋ] [kriːmz] [ɑːr; ər]

Following	the	subsidence	of	the	preliminary	symptoms	,	soothing	creams	are
下列的	这	地面沉降	的	这	初步的	症状	,	舒缓	乳霜	是

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] .

applied	to	the	tissues	.
应用	到	这	组织	.

待初期症状消退后，在患处涂抹舒缓乳霜。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'kæfɚti] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['evri] ['sʌbstəns] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [daɪ] [rɪ'muːvər] [ɪz][ə; eɪ]

Dr	.	McCafferty	points	out	that	every	substance	used	as	a	dye	remover	is	a
博士	.	麦卡弗蒂	积分	出去	那	每一个	物质	用过的	作为	一个	染料	去除剂	是	一个

['deɪndʒərəs] ['pɔɪzn] ,

dangerous	poison	,
危险的	毒	,

麦卡弗蒂博士指出，所有用作染料去除剂的物质都是危险的毒物。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['ɪndʒər][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [liːst] [meɪks] [ðə; ði] [her]

which	,	if	it	does	not	injure	the	person	using	it	,	at	least	makes	the	hair
哪个	,	如果	它	做	不是	损伤	这	人	使用	它	,	在	至少	制作	这	头发

[ɪk'striːmli] ['brɪt(ə)l] .

extremely	brittle	.
极其	脆	.

即使不伤害使用者，至少也会使头发变得非常脆弱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [daɪ] [rɪ'muːvər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ledʒɪˌsleɪtid][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ʃɑːps] .

It	is	his	belief	that	dye	removers	should	be	legislated	out	of	the	beauty	shops	.
它	是	他的	信仰	那	染料	移除	应该	是	立法	出去	的	这	美丽	商店	.

他认为应该立法禁止美容院销售染发剂去除剂。

[skɪn] [ɪ'rʌpʃənz] [leɪd] [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ɪn] [daɪd] [fɜːr]

SKIN	ERUPTIONS	LAID	TO	POISON	IN	DYED	FUR
皮肤	喷发	铺设	到	毒	在	染色	毛皮

皮肤疹是由染色皮毛中的毒素引起的

['evri] ['wɪntər] [fɪ'zɪʃnz] [hu:] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɑ:r; ər] [æskt] [tu:; tə] [si:]
Every winter physicians who specialize in diseases of the skin are asked to see
每一个 冬天 医生 WHO 专业化 在 疾病 的 这 皮肤 是 问 到 看
['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'rʌpʃənz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [rɪsts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ]
cases of eruptions around the throat and wrists resulting from poisoning
案例 的 喷发 大约 这 喉 和 手腕 结果 从 中毒
[wɪð; wɪθ] [ˌɪnkəm'pli:tli] [ɔ:r] [ɪm'prɑ:pərli] [daɪd] [fə:z] .
with incompletely or improperly dyed furs .
和 不完全 或者 不恰当 染色 毛皮 .

每年冬天，专攻皮肤病的医生都会被要求诊治因接触染色不完整或染色不当的毛皮而导致喉咙和手腕周围出现皮疹的病例。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪmptəmz] [ɑ:r; ər] ['blɑ:tʃɪz] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] ,
The principal symptoms are blotches and swelling with itching and burning ,
这 主要的 症状 是 斑点 和 肿胀 和 瘙痒 和 燃烧 ,

主要症状是出现斑点和肿胀，伴有瘙痒和灼痛感。

[soʊ] [sɪ'vɪr] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]['kænɑ:t] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] .
so severe in some cases that the person cannot sleep at night .
所以 严重 在 一些 案例 那 这 人 不能 睡觉 在 夜晚 .

在某些情况下，病情非常严重，以至于患者晚上无法入睡。

['ræbɪt] [bɪ'kʌmz] ['bi:vər] . — [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][moʊst] ['instənsiz] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm]
Rabbit Becomes Beaver . — The trouble is found in most instances to result from
兔子 变成 海狸 . — 这 麻烦 是 成立 在 最多 实例 到 结果 从
['ræbɪt] [ðæt] [ɪz] [daɪd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['bi:vər] ,
rabbit that is dyed to imitate beaver ,
兔子 那 是 染色 到 模拟 海狸 ,

兔子变成海狸——大多数情况下，问题是由于兔子被染成海狸的颜色造成的。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][fə:z] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'vɑ:lvd] .
although all sorts of furs may be involved .
虽然 全部 排序 的 毛皮 可能 是 涉及 .

虽然可能涉及各种类型的毛皮。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə; eɪ]['kɑ:mpaʊnd][ʌv; əv] [ˌpærə'fɛnɪˌli:n]
In these cases the poisonous substance is usually a compound of paraphenylene
在 这些 案例 这 有毒 物质 是 通常 一个 化合物 的 对苯撑
- ['daɪəmɪn] ,
- diamine ,
- 二胺 ,

在这些案例中，有毒物质通常是对苯二胺的化合物。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] [ðæt] ['kɔ:zɪz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skælps][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
the same poisonous substance that causes irritation of the scalps of those who
这 相同的 有毒 物质 那 原因 刺激 的 这 头皮 的 那些 WHO
[ə'tempt] [tu:; tə] [daɪ] [greɪ] [her] [blæk] .
attempt to dye gray hair black .
试图 到 染料 灰色的 头发 黑色的 .

这种有毒物质会导致试图将白发染成黑色的人的头皮受到刺激。

['meni] ['fɔːrən] [neiʃəns][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [lɔːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbstəns] [ɪn]

Many	foreign	nations	have	introduced	laws	to	prevent	the	use	of	this	substance	in
许多	外国的	国家	有	介绍	法律	到	防止	这	使用	的	这	物质	在

[her] [daɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][fɜːr] - ['daɪɪŋ] ['ɪndəstri] .

hair	dyes	and	to	regulate	the	fur	-	dying	industry	.
头发	染料	和	到	调节	这	毛皮	-	垂死	行业	.

许多外国都出台了法律，禁止在染发剂中使用这种物质，并对毛皮染色行业进行监管。

['sɪmələr] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [steɪts] ,

Similar	laws	have	been	passed	in	some	of	our	states	,
相似的	法律	有	到过	通过了	在	一些	的	我们的	各州	,

我们一些州也通过了类似的法律。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [jet] [noʊ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [ˌregju'leɪʃn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs]

but	there	is	as	yet	no	nation	-	wide	regulation	regarding	the	use	of	this
但	那里	是	作为	然而	不	国家	-	宽的	规定	关于	这	使用	的	这

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

但目前还没有全国范围内关于使用该物质的法规。

[ɪn'vestɪgeɪt] ['keɪsɪz] . — [nɑːt][ɔːl] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [daɪ] .

Investigate	Cases	.	—	Not	all	persons	are	equally	sensitive	to	this	dye	.
调查	案例	.	—	不是	全部	人	是	同样地	敏感的	到	这	染料	.

调查案例——并非所有人对这种染料的敏感程度都相同。

[sʌm; səm] [meɪ] [wer] [fəːz] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmptəmz] ,

Some	may	wear	furs	dyed	in	this	manner	without	symptoms	,
一些	可能	穿	毛皮	染色	在	这	方式	没有	症状	,

有些人穿着以这种方式染色的皮草可能不会出现任何症状。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['sensətɪv] [dɪ'veləp] [sɪ'vɪr] [riː'ækʃənz] .

but	those	who	are	sensitive	develop	severe	reactions	.
但	那些	WHO	是	敏感的	发展	严重	反应	.

但敏感体质的人会出现严重反应。

['sevrəl] [ɪn'vestɪgeɪtɪv] [kə'mitiz] [ɑːr; ər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl]

Several	investigative	committees	are	attempting	to	secure	a	record	of	all
一些	调查	委员会	是	尝试	到	安全的	一个	记录	的	全部

[ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðæt] [ə'kɜːr] .

the	cases	of	this	type	that	occur	.
这	案例	的	这	类型	那	发生	.

多个调查委员会正试图获取所有此类案件的记录。

[ɪf] ['eniwʌn] [noʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnstəns] ,

If	anyone	knows	of	such	an	instance	,
如果	任何人	知道	的	这样的	一个	实例	,

如果有人知道这样的例子，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] [daɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	report	may	be	sent	to	the	Committee	on	Dye	Poisoning	of	the	American
这	报告	可能	是	发送	到	这	委员会	在	染料	中毒	的	这	美国人

['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

Medical	Association	,
医疗的	协会	,

该报告可能会被送交美国医学会染料中毒委员会。

- [en] . ['dɪrbərn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

535	N	.	Dearborn	Street	,	Chicago	.
-	N	.	迪尔伯恩	街道	,	芝加哥	.

芝加哥北迪尔伯恩街535号。

[moʊst] [moʊlz] ['hɑːrmləs] , [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [blæk] [wʌnz] !
MOST **MOLES** **HARMLESS** **,** **BUT** **WATCH** **BLACK** **ONES** **!**
最多 鼹鼠 无害 , 但 手表 黑色的 一个 !

大多数痣无害，但要小心黑痣!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv] [moʊlz] [ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɑːn] ['evri]
It **has** **been** **estimated** **that** **there** **are** **five** **moles** **on** **an** **average** **on** **every**
它 有 到过 估计的 那 那里 是 五 鼹鼠 在 一个 平均的 在 每一个
['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
person **in** **the** **city** **of** **Chicago** **.**
人 在 这 城市 的 芝加哥 .

据估计，芝加哥市每个人平均身上有五颗痣。

[ɪf] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
If **all** **of** **these** **were** **to** **be** **removed** **,** **it** **would** **require** **more** **than** **15** **,**
如果 全部 的 这些 是 到 是 已移除 , 它 会 要求 更多的 比 - ,

如果要移除所有这些，需要超过15个。

- , - ['seprət] ['sɜːrdʒɪkl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .
000 **,** **000** **separate** **surgical** **operations** **.**
- , - 分离 外科 运营 .

000,000 例独立外科手术。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [moʊlz] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'striːmli]
The **history** **of** **moles** **would** **be** **an** **extremely**
这 历史 的 鼹鼠 会 是 一个 极其

鼹鼠的历史将会非常.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['ɪntrəstɪŋ] ['tɑːpɪk] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ʌv; əv] [greɪt] [sɪg'nɪfɪkəns] —
interesting **topic** **,** **since** **they** **were** **long** **regarded** **as** **of** **great** **significance** **—**
有趣的 话题 , 自从 他们 是 长的 认为 作为 的 伟大的 意义 —
['sʌmtaɪmz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['iːv(ə)l]['spɪrɪts] ;
sometimes **considered** **the** **work** **of** **evil** **spirits** **;**
有时 经过考虑的 这 工作 的 邪恶的 烈酒 ;

这是一个有趣的话题，因为它们长期以来被认为具有重大意义——有时被认为是邪灵的杰作；

['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɔːr][ðə; ði][stɑːrz] ,
sometimes **thought** **to** **be** **due** **to** **the** **influence** **of** **the** **moon** **or** **the** **stars** **,**
有时 想法 到 是 到期的 到 这 影响 的 这 月亮 或者 这 明星 ,

有时人们认为这是由于月亮或星星的影响造成的，

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
and **occasionally** **thought** **to** **be** **of** **importance** **in** **determining** **configuration** **of**
和 偶尔 想法 到 是 的 重要性 在 确定 配置 的
[ðə; ði]['bɑːdi] .
the **body** **.**
这 身体 .

有时人们认为它们对确定身体形态具有重要意义。

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] . — [tʃɑːts] [ʌv; əv] [moʊlz] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [tel] [baɪ]

Superstition	.	—	Charts	of	moles	were	prepared	so	that	one	might	tell	by
迷信	.	—	图表	的	鼹鼠	是	准备	所以	那	一	可能	告诉	经过

[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈvɪzəb(ə)l] [wer] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [ˈʌðər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

observation	of	those	that	were	visible	where	to	expect	others	that	might	be
观察	的	那些	那	是	可见的	在哪里	到	预计	其他的	那	可能	是

[ɪnˈvɪzəb(ə)l] .

invisible	.
无形的	.

迷信——人们绘制鼹鼠分布图，以便通过观察可见的鼹鼠来判断其他可能看不见的鼹鼠在哪里。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst]

Needless	to	say	,	all	of	this	was	superstitious	and	without	the	slightest
不必要	到	说	,	全部	的	这	曾是	迷信的	和	没有	这	丝毫

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

scientific	importance	.
科学	重要性	.

毋庸置疑，这一切都是迷信，没有任何科学意义。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [moʊl] [dʌz] [nɑːt] [dɪsˈfɪgjər] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [ˌdisriˈgɑːdid] ,

As	long	as	a	mole	does	not	disfigure	the	appearance	,	it	is	best	disregarded	,
作为	长的	作为	一个	痣	做	不是	变丑	这	外貌	,	它	是	最好的	被忽视	,

只要痣不影响容貌，最好不要理会。

[ənˈles] [ˈʌndər] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði]

unless	under	certain	circumstances	it	becomes	irritated	and	subject	to	the
除非	在下面	肯定	情况	它	变成	受刺激	和	主题	到	这

[ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [ˈræpɪd] [groʊθ] [ðæt] [ɪz] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˈkænsər] .

unusually	rapid	growth	that	is	characteristic	of	cancer	.
异常地	迅速的	生长	那	是	特征	的	癌症	.

除非在某些情况下，它会受到刺激并发生癌症特有的异常快速生长。

[ɪf] [ə; eɪ] [moʊl] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [braʊn] [ɔːr] [blæk] ,

If	a	mole	is	extremely	brown	or	black	,
如果	一个	痣	是	极其	棕色的	或者	黑色的	,

如果痣的颜色非常棕黑，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪgmənt] [kɔːld] [ˈmelənɪn] ,

it	has	in	it	an	unusual	amount	of	a	pigment	called	melanin	,
它	有	在	它	一个	异常	数量	的	一个	颜料	称为	黑色素	,

它含有异常大量的黑色素，一种叫做黑色素的色素。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [ðə; ði] [her] , [ðə; ði] [aɪz] ,

which	is	responsible	for	giving	the	color	to	the	hair	,	the	eyes	,
哪个	是	负责任的	为了	给予	这	颜色	到	这	头发	,	这	眼睛	,

它负责赋予头发和眼睛颜色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [diːpər] [ˈleər] [ʌv; əv] [skɪn] .

and	the	deeper	layers	of	skin	.
和	这	更深	层	的	皮肤	.

以及皮肤深层。

[ˈsʌmhaʊ] , [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

Somehow	,	the	presence	of	this	substance	seems	to	be	associated	with
不知何故	,	这	在场	的	这	物质	似乎	到	是	联系	和

[ˈdeɪndʒərəs] [ˌpɔsəˈbilitiz] ,

dangerous	possibilities	,
危险的	可能性	,

不知何故，这种物质的存在似乎与危险的可能性联系在一起。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri][ɔ:r][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['di:pli] [pɪg'mentɪd] [moʊl] [meɪ] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:]

so	that	a	severe	injury	or	irritation	of	a	deeply	pigmented	mole	may	cause	it
所以	那	一个	严重	受伤	或者	刺激	的	一个	深	有色	痣	可能	原因	它

[tu:; tə] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'veləp] ['ræpɪd] [groʊθ] .

to	suddenly	develop	rapid	growth	.
到	突然	发展	迅速的	生长	.

因此，色素较深的痣受到严重损伤或刺激可能会导致其突然快速生长。

[wɑ:tʃ] [blæk]

Watch	Black
手表	黑色的

观看黑色

[wʌnz] . — [ðə; ði][moʊst]['deɪndʒərəs] [moʊlz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər][dʒet] [blæk] .

Ones	.	—	The	most	dangerous	moles	are	those	that	are	jet	black	.
一个	.	—	这	最多	危险的	鼹鼠	是	那些	那	是	喷射	黑色的	.

一、最危险的鼹鼠是那些漆黑的鼹鼠。

[ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər]['sɪtʃueɪtɪd] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [rʌbd] [ɔ:r] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ]['kɑ:lərz] ,

If	these	are	situated	where	they	are	constantly	rubbed	or	irritated	by	collars	,
如果	这些	是	位于	在哪里	他们	是	不断地	摩擦	或者	受刺激	经过	项圈	,

如果这些部位经常被项圈摩擦或刺激，

['gɑ:təz] , [ʃu:z] [ɔ:r] ['ʌðər] ['gɑ:rmənts] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][moʊst] ['kerfəli] [wɑ:tʃt] .

garters	,	shoes	or	other	garments	,	they	should	be	most	carefully	watched	.
吊袜带	,	鞋	或者	其他	服装	,	他们	应该	是	最多	小心	观看	.

吊袜带、鞋子或其他衣物，都应该格外小心保管。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði]['deɪndʒər][saɪnz][hæv; həv] [bɪn] ['lɪstɪd][baɪ][sʌm; səm]['dɑ:ktɚz][æz; əz] :

The	danger	signs	have	been	listed	by	some	doctors	as	:
这	危险	标志	有	到过	列出	经过	一些	医生	作为	:

一些医生将危险信号列为：

([wʌn]) [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊl] ; ([ˌtu:'tu:]) ['di:pənɪŋ] [ɔ:r]

(	1	)	a	gradual	increase	in	the	size	of	the	mole	;	(	2	)	deepening	or
(	1	)	一个	逐渐地	增加	在	这	尺寸	的	这	痣	;	(	2	)	加深	或者

['spredɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ;

spreading	of	the	color	;
传播	的	这	颜色	;

（1）痣的大小逐渐增大；（2）颜色加深或扩散；

([θri:]) [ˌʌlsə'reɪʃn] [ɔ:r][ɪn'fekʃ(ə)n] ; ([fɔ:r]) [peɪn][ɔ:r] ['sɔ:rnəs] [ɪn][ðə; ði][moʊl] .

(	3	)	ulceration	or	infection	;	(	4	)	pain	or	soreness	in	the	mole	.
(	3	)	溃疡	或者	感染	;	(	4	)	疼痛	或者	疼痛	在	这	痣	.

（3）溃疡或感染；（4）痣疼痛或酸痛。

[ɪf] ['eni][ʌv; əv] [ði:z] ['sɪmptəmz] [ə'pɪr] , [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [kən'sɜ:rnd] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:mptli] [kən'sʌlt] [ə; eɪ]

If	any	of	these	symptoms	appear	,	the	person	concerned	should	promptly	consult	a
如果	任何	的	这些	症状	出现	,	这	人	担心的	应该	及时	咨询	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] .

physician	.
医生	.

如果出现这些症状中的任何一种，相关人员应立即就医。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [əˈpɪr] , [ðə; ði][moʊl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][əˈloʊn][ænd; ənd][nɑːt] [tiːzd] [baɪ][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n]

If	they	do	not	appear	,	the	mole	should	be	left	alone	and	not	teased	by	irritation
如果	他们	做	不是	出现	,	这	痣	应该	是	左边	独自的	和	不是	戏弄	经过	刺激

,

,

,

如果痣没有出现红斑，就不要去碰它，也不要刺激它。

[ˈrʌbɪŋ] , [ˈpɪkɪŋ] , [ˈskrætʃɪŋ] , [ɔːr][hæf] - [ˈhɑrtɪd] [əˈtempts] [æt; ət][ɪts][rɪˈmuːv(ə)l] .

rubbing	,	picking	,	scratching	,	or	half	-	hearted	attempts	at	its	removal	.
擦	,	挑选	,	抓挠	,	或者	一半	-	心地	尝试	在	它是	移动	.

摩擦、抠挖、抓挠，或者漫不经心地尝试去除它。

[ˈflaʊərz] [ˈkæri] [ˈpɔɪzn]

FLOWERS	CARRY	POISON
花朵	携带	毒

花朵带有毒素

[sʌm; səm][ˈpɝːsənz][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈsensətɪv] [tuː; tə][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˈtɑːksɪk] [ˈsʌbstənsiz] [dɪˈraɪvd]

Some	persons	are	especially	sensitive	to	contact	with	toxic	substances	derived
一些	人	是	尤其	敏感的	到	接触	和	有毒的	物质	衍生的

[frʌm; frəm][plænts] .

from	plants	.
从	植物	.

有些人对接触植物来源的有毒物质特别敏感。

[ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈaɪvi] , [oʊk] , [ænd; ənd][ˈsuːmæk] [meɪ] [kɔːz] [sɪˈvɪr] [ɪˈrʌpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪn]

The	poison	ivy	,	oak	,	and	sumac	may	cause	severe	eruptions	of	the	skin	in
这	毒	常春藤	,	橡木	,	和	苏玛克	可能	原因	严重	喷发	的	这	皮肤	在

[ˈpɝːsənz] [səˈseptəb(ə)l] .

persons	susceptible	.
人	易受影响的	.

毒藤、毒橡树和毒漆树可能会使易感人群出现严重的皮肤疹。

[wen] [ˈmɑː] - [jɔŋ] [fɜːrst] [bɪˈkeɪm] [ˈpɑːpjələr] ,

When	mah	-	jong	first	became	popular	,
什么时候	玛	-	钟	第一的	成为	受欢迎的	,

麻将刚开始流行的时候，

[ˈmeni] [ˈpɝːsənz][hæd; həd] [ɪˈrʌpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪŋgərz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs]

many	persons	had	eruptions	of	the	fingers	and	of	the	skin	of	the	face
许多	人	有	喷发	的	这	手指	和	的	这	皮肤	的	这	脸

[frʌm; frəm][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlækər] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑː] - [jɔŋ] [bɑːksɪz] ,

from	contact	with	the	lacquer	on	the	mah	-	jong	boxes	,
从	接触	和	这	漆	在	这	玛	-	钟	盒子	,

许多人因接触麻将盒上的漆而出现手指和面部皮肤皮疹。

[duː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l][ˌsensəˈtɪvəti] [ðæt] [ðeɪ] [pəˈzest] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ðə; ði] [ˈlækər]

due	to	a	special	sensitivity	that	they	possessed	to	a	poison	in	the	lacquer
到期的	到	一个	特别的	敏感性	那	他们	拥有	到	一个	毒	在	这	漆

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði][dʒuːsiz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

which	it	was	discovered	had	been	made	by	utilizing	the	juices	of	certain
哪个	它	曾是	发现	有	到过	制成	经过	利用	这	果汁	的	肯定

[ˌdʒæpəˈniːz][plænts] .

Japanese	plants	.
日本人	植物	.

由于他们对漆中的一种毒素有特殊的敏感性，而这种漆被发现是用某些日本植物的汁液制成的。

['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [bʌlbz] . — [naʊ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ɪ'rʌpʃənz] [ɑ:n][ðə; ði]
Handling **of** **Bulbs** **.** **—** **Now** **a** **British** **physician** **has** **discovered** **eruptions** **on** **the**
处理 的 灯泡 . — 现在 一个 英国 医生 有 发现 喷发 在 这
[hændz][ʌv; əv][sʌm; səm]['pɝ:sənz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['flaʊər] [bʌlbz] ,
hands **of** **some** **persons** **from** **the** **handling** **of** **flower** **bulbs** **,**
双手 的 一些 人 从 这 处理 的 花 灯泡 ,

处理球茎——现在，一位英国医生发现，有些人因接触花卉球茎而导致手部出现皮疹。

[ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] “ ['lɪli] [ræʃ] ” [tu:; tə] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [dɪ'stɜ:rbəns] .
and **has** **given** **the** **name** **“** **lily** **rash** **”** **to** **this** **type** **of** **disturbance** **.**
和 有 给定 这 姓名 “ 百合 皮疹 ” 到 这 类型 的 干扰 .

并将这种类型的疾病命名为“百合疹”。

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['tʃi:fli] [ðə; ði] [nɑ:r'sɪsəs] ,
It **followed** **the** **cutting** **of** **the** **stems** **of** **the** **flowers** **,** **chiefly** **the** **narcissus** **,**
它 随后 这 切割 的 这 茎 的 这 花朵 , 主要 这 水仙花 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['hændlɪŋ]
and **from** **handling**
和 从 处理

它源于对花朵（主要是水仙花）茎秆的修剪以及对花茎的处理。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[bʌlbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] , ['dæfədɪl] , [nɑ:r'sɪsəs] [ænd; ənd]['tu:lɪp] .
bulbs **of** **the** **hyacinth** **,** **daffodil** **,** **narcissus** **and** **tulip** **.**
灯泡 的 这 风信子 , 水仙花 , 水仙花 和 郁金香 .

风信子、水仙、洋水仙和郁金香的球茎。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [is'tæbliʃmənts] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]
An **investigation** **was** **made** **in** **several** **establishments** **devoted** **to** **the** **sale** **of**
一个 调查 曾是 制成 在 一些 机构 奉献 到 这 销售 的
[bʌlbz] ,
bulbs **,**
灯泡 ,

调查人员对几家专门销售球茎的场所进行了调查。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pækərz] [ænd; ənd] ['sɔ:rtər] [ʌv; əv] [bʌlbz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə]
and **a** **small** **proportion** **of** **packers** **and** **sorters** **of** **bulbs** **were** **found** **to**
和 一个 小的 部分 的 包装工 和 分拣机 的 灯泡 是 成立 到
[bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði][neɪl] ,
be **suffering** **from** **an** **eruption** **extending** **under** **the** **nail** **,**
是 痛苦 从 一个 火山爆发 扩展 在下面 这 指甲 ,

有一小部分球茎包装工和分拣工被发现患有指甲下方的皮疹。

[wer] ['splɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [kɔ:zd] [kən'sɪdərəb(ə)l][peɪn] .
where **splitting** **of** **the** **skin** **caused** **considerable** **pain** **.**
在哪里 分裂 的 这 皮肤 导致 大量 疼痛 .

皮肤裂开造成了剧烈疼痛。

[ðə; ði][lɔ:ŋgər][ðə; ði][neɪlz][wɜ:r; wər][wɔ:rn] , [ðə; ði] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] .
The **longer** **the** **nails** **were** **worn** **,** **the** **more** **severe** **was** **the** **condition** **.**
这 更长 这 指甲 是 磨损 , 这 更多的 严重 曾是 这 状况 .

指甲磨损的时间越长，病情就越严重。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['æftər][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - [wɜːrk][ɪn]

Moreover	**,**	**the**	**inflammation**	**of**	**the**	**skin**	**,**	**which**	**occurred**	**after**	**a**	**few**	**days**	**'**	**work**	**in**
而且	,	这	炎	的	这	皮肤	,	哪个	发生	后	一个	很少	天	-	工作	在

['hændlɪŋ] [ðə; ði] [bʌlbz] ,

handling	**the**	**bulbs**	**,**
处理	这	灯泡	,

此外，在连续几天处理球茎后，出现了皮肤炎症。

[wʌz; wəz] [prə'gresɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɜːrkər][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz] [glʌvz] .

was	**progressive**	**until**	**the**	**worker**	**began**	**to**	**use**	**gloves**	**.**
曾是	进步	直到	这	工人	开始	到	使用	手套	.

情况逐渐好转，直到工人开始戴手套。

[ɔːl][ðə; ði]['wɜːrkərz][wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bleɪm] [ðə; ði]['tuːlɪp] [bʌlbz] .

All	**the**	**workers**	**were**	**inclined**	**to**	**blame**	**the**	**tulip**	**bulbs**	**.**
全部	这	工人	是	倾斜	到	责备	这	郁金香	灯泡	.

所有工人都倾向于把责任归咎于郁金香球茎。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [wɜːr; wər] [duː] [tuː; tə]['frɪkʃ(ə)n]

Some	**of**	**the**	**observers**	**thought**	**that**	**the**	**eruptions**	**were**	**due**	**to**	**friction**
一些	的	这	观察员	想法	那	这	喷发	是	到期的	到	摩擦

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌlbz] ,

from	**the**	**rough**	**sides**	**of**	**the**	**bulbs**	**,**
从	这	粗糙的	侧面	的	这	灯泡	,

一些观察者认为，喷发是由于球茎粗糙表面摩擦造成的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ɑːn][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] , [nɑːr'sɪsəs] [ænd; ənd]

and	**were**	**ready**	**to**	**place**	**the**	**responsibility**	**on**	**the**	**hyacinth**	**,**	**narcissus**	**and**
和	是	准备好	到	地方	这	责任	在	这	风信子	,	水仙花	和

['dæfədɪl] .

daffodil	**.**
水仙花	.

于是，他们准备把责任推给风信子、水仙和黄水仙。

[æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] , [haʊ'evər] ,

An	**investigation**	**showed**	**,**	**however**	**,**
一个	调查	显示	,	然而	,

然而，调查显示：

[ðæt] [ðə; ði]['tuːlɪp][bʌlb][ɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leər] ['kʌvərɪŋ] [wɪtʃ] [spredz] ['iːzəli]

that	**the**	**tulip**	**bulb**	**is**	**surrounded**	**with**	**a**	**single**	**layered**	**covering**	**which**	**spreads**	**easily**
那	这	郁金香	电灯泡	是	包围	和	一个	单身的	分层	覆盖	哪个	传播	容易地

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['ækrɪd][dʒuːs] .

and	**that**	**it**	**holds**	**a**	**somewhat**	**acrid**	**juice**	**.**
和	那	它	持有	一个	有些	辛辣	汁	.

郁金香球茎外包裹着一层容易扩散的外皮，并且含有略带辛辣味的汁液。

[wen] [ðɪs] [dʒuːs][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['fɪŋgər][neɪl][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmptli]

When	**this**	**juice**	**was**	**applied**	**to**	**the**	**skin**	**underneath**	**the**	**finger**	**nail**	**it**	**promptly**
什么时候	这	汁	曾是	应用	到	这	皮肤	下	这	手指	指甲	它	及时

[prə'duːst] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

produced	**irritation**	**,**
生产	刺激	,

当这种汁液涂抹在指甲下的皮肤上时，立即引起了刺激。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [duː] [tuː; tə] ['rʌbɪŋ] .

even	**without**	**any**	**breaking**	**of**	**the**	**skin**	**due**	**to**	**rubbing**	**.**
甚至	没有	任何	打破	的	这	皮肤	到期的	到	擦	.

即使没有因摩擦而造成皮肤破损。

[ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] [ðæt] ['pɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə]['hænd(ə)l]['tu:lɪp] [bʌlbz]

The	obvious	suggestion	is	that	persons	who	are	likely	to	handle	tulip	bulbs
这	明显的	建议	是	那	人	WHO	是	可能	到	处理	郁金香	灯泡

[ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] [ɔ:t] [tu:; tə] [wer] [prə'tektɪv] [glʌvz] .

in	any	considerable	numbers	ought	to	wear	protective	gloves	.
在	任何	大量	数字	应该	到	穿	保护的	手套	.

显而易见的建议是，任何可能大量接触郁金香球茎的人都应该戴上防护手套。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[snoʊ] [ɔ:r] [koʊld] ['wɔ:tər] [best] [ɪn] ['tri:tɪŋ] ['frɔ:stbaɪt]

SNOW	OR	COLD	WATER	BEST	IN	TREATING	FROSTBITE
雪	或者	寒冷的	水	最好的	在	治疗	冻疮

雪或冷水是治疗冻伤的最佳方法

[wen] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][nɑ:t]['prɑ:pərli] [prə'tektɪd] [ɪz][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [ɪn'tens] [ɔ:r]

When	a	portion	of	the	body	not	properly	protected	is	exposed	to	intense	or
什么时候	一个	部分	的	这	身体	不是	适当地	受保护	是	裸露	到	激烈的	或者

[ɪk'stri:m] [koʊld] ,

extreme	cold	,
极端	寒冷的	,

当身体某个未得到适当保护的部位暴露在极寒或严寒环境中时，

[ðə; ði]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z] [bɪ'kʌm] [ə'fektɪd] .

the	tissues	become	affected	.
这	组织	变得	做作的	.

组织受到影响。

[ɪf] [ðə; ði][koʊld][ɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ɪz] [sə'fɪʃntli] [prə'lɔ:ŋd] , [ðə; ði]

If	the	cold	is	sufficiently	intense	and	the	exposure	is	sufficiently	prolonged	,	the
如果	这	寒冷的	是	足够	激烈的	和	这	接触	是	足够	延长	,	这

[pɑ:rt] [bɪ'kʌmz] ['froʊz(ə)n] .

part	becomes	frozen	.
部分	变成	冷冻	.

如果寒冷程度足够强，并且暴露时间足够长，该部位就会被冻住。

[wen] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz] ['slʌgɪʃ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] ,

When	the	circulation	of	the	blood	is	sluggish	,	as	in	the	very	young	,
什么时候	这	循环	的	这	血	是	迟缓	,	作为	在	这	非常	年轻的	,

当血液循环缓慢时，例如在婴幼儿时期，

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][koʊld][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [sɪ'vɪr] .

the	old	and	the	sick	,	suffering	from	cold	is	likely	to	be	more	severe	.
这	老的	和	这	生病的	,	痛苦	从	寒冷的	是	可能	到	是	更多的	严重	.

老年人和病人受寒后病情可能会更严重。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] [li:st] ['æktɪv] ,

In	the	same	way	those	parts	of	the	body	in	which	the	circulation	is	least	active	,
在	这	相同的	方式	那些	部分	的	这	身体	在	哪个	这	循环	是	至少	积极的	,

同样地，身体那些血液循环最不活跃的部位，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [li:st] [prə'tektɪd] [baɪ] ['kloʊðɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪrz] , [ðə; ði][hændz][ænd; ənd]

and	which	are	least	protected	by	clothing	,	as	the	ears	,	the	hands	and
和	哪个	是	至少	受保护	经过	衣服	,	作为	这	耳朵	,	这	双手	和

[ðə; ði] [fi:t] ,

the	feet	,
这	脚	,

耳朵、手和脚等衣物最少起到保护作用的部位，

[ɑːr; ər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .

are	most	likely	to	be	affected	.
是	最多	可能	到	是	做作的	.

最有可能受到影响。

['blɪstəz] [meɪ] [fɔːrm] . — [ɪn]

Blisters	May	Form	.	—	In
水泡	可能	形式	.	—	在

可能会形成水疱。

[maɪld]['frɔːstbaɪt][ðer; ðər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] ['mɪrli] ['tɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] [slaɪt] [peɪn] .

mild	frostbite	there	usually	is	merely	tingling	and	slight	pain	.
温和的	冻疮	那里	通常	是	仅仅	刺痛感	和	轻微	疼痛	.

轻微冻伤通常只会引起刺痛和轻微疼痛。

[ɪf] [ðə; ði][koʊld][ɪz] [mɔːr] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spoʊʒər] [mɔːr] [prə'lɔːŋd] ,

If	the	cold	is	more	intense	and	the	exposure	more	prolonged	,
如果	这	寒冷的	是	更多的	激烈的	和	这	接触	更多的	延长	,

如果寒冷程度更严重，且暴露时间更长，

['blɪstəz] [fɔːrm][wɪð; wɪθ] ['sɪrəm] [ɔːr] [blʌd] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

blisters	form	with	serum	or	blood	inside	of	them	.
水泡	形式	和	血清	或者	血	里面	的	他们	.

水疱内充满血清或血液。

[ɪf] [ðə; ði] ['friːzɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['fɜːrðər] [prə'lɔːŋd] ,

If	the	freezing	is	still	further	prolonged	,
如果	这	冷冻	是	仍然	更远	延长	,

如果冰冻时间继续延长，

[ðə; ði][ɪn'taɪər][pɑːrt] [bɪ'kʌmz] ['gæŋgrɪnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dʒiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [wɪ'ðɪn] .

the	entire	part	becomes	gangrenous	because	of	the	congealing	of	the	blood	within	.
这	全部的	部分	变成	坏疽	因为	的	这	凝固	的	这	血	之内	.

由于血液凝固，整个部位发生坏疽。

[ðen] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [ə'pɪr] ['bluːɪʃ] , ['ʃrʌŋkən] [ɔːr] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] .

Then	the	tissues	appear	bluish	,	shrunken	or	wrinkled	and	are	without	sensation	or	the	power	of	motion	.
然后	这	组织	出现	蓝蓝色	,	缩小	或者	皱	和	是	没有	感觉	或者	这	力量	的	运动	.

然后，组织呈现蓝色，萎缩或起皱，并且没有感觉或运动能力。

[ðə; ði] [best] ['triːtmənt] [fɔːr; fər]['frɔːstbaɪt][æt; ət][fɜːrst][ɪz]['frɪkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ɔːr][koʊld]['wɔːtər][ɪn] [ə; eɪ][koʊld] [ruːm] ,

The	best	treatment	for	frostbite	at	first	is	friction	with	snow	or	cold	water	in	a	cold	room	,
这	最好的	治疗	为了	冻疮	在	第一的	是	摩擦	和	雪	或者	寒冷的	水	在	一个	寒冷的	房间	,

冻伤初期最好的治疗方法是在冷房间里用雪或冷水摩擦患处。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːrmər] ['ætməsfɪr] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'baʊt]['grædʒuəli] .

the	changes	to	a	warmer	atmosphere	being	brought	about	gradually	.
这	变化	到	一个	更温暖	气氛	存在	带来	关于	逐步地	.

大气变暖是一个渐进的过程。

['æftər][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ðə; ði] [fiːt] [ɔːr][hændz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [swɔðd] [ɪn]['kɑːt(ə)n] - [wʊl] [held][ɪn]

After	the	friction	the	feet	or	hands	should	be	swathed	in	cotton	-	wool	held	in
后	这	摩擦	这	脚	或者	双手	应该	是	裹挟着	在	棉布	-	羊毛	握住	在

[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ]

position	by
位置	经过

摩擦后，应将手脚用棉花包裹并固定好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[luːs] ['bændidʒ] .

loose	bandages	.
松动的	绷带	.

松弛的绷带。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['blistəz] [ɔːr]['eni] [dɪs.kʌlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

If	there	are	blisters	or	any	discolorations	of	the	tissues	,	a	physician	should
如果	那里	是	水泡	或者	任何	变色	的	这	组织	,	一个	医生	应该

[biː; bi] [siːn] ['prɑːmptli] .

be	seen	promptly	.
是	已见	及时	.

如果出现水疱或组织变色，应立即就医。

[ɑːn][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['prɑːpər] ['triːtmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n] [meɪ] [dɪ'pend] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɔːr] [lɔːs]

On	the	speed	with	which	proper	treatment	is	given	may	depend	the	saving	or	loss
在	这	速度	和	哪个	恰当的	治疗	是	给定	可能	依赖	这	保存	或者	损失

[ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] .

of	a	limb	.
的	一个	肢	.

能否及时给予适当治疗，可能决定肢体的保全与否。

['tʃɪlbleɪnz] . — ['tʃɪlbleɪnz] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

Chilblains	.	—	Chilblains	,	which	also	are	associated	with	a	sluggish	circulation	,
冻疮	.	—	冻疮	,	哪个	还	是	联系	和	一个	迟缓	循环	,

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'duːs] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [wɪð; wɪθ] ['ɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rednəs] ,

usually	produce	burning	heat	with	itching	and	redness	,
通常	生产	燃烧	热	和	瘙痒	和	发红	,

冻疮——冻疮也与血液循环不畅有关，通常会产生灼热感，伴有瘙痒和发红。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [prə'lɔːŋd] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][koʊld][kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['dæmpnəs]

and	are	likely	to	follow	prolonged	exposure	to	cold	combined	with	dampness
和	是	可能	到	跟随	延长	接触	到	寒冷的	合并	和	潮湿

.

:

.

并且很可能是由于长时间暴露在寒冷潮湿的环境中造成的。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['werɪŋ] [wɔːrm] , [luːs] ['wʊlən] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd][wɔːrm] [ʃuːz] .

They	may	be	prevented	by	wearing	warm	,	loose	woolen	stockings	and	warm	shoes	.
他们	可能	是	阻止	经过	穿着	温暖的	,	松动的	羊毛	长筒袜	和	温暖的	鞋	.

穿保暖宽松的羊毛袜和保暖的鞋子可以预防这些症状。

[ðə; ði] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [beɪðd] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər]['deɪli] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [bæθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	feet	should	be	bathed	in	warm	water	daily	,	and	after	the	bath	should	be
这	脚	应该	是	洗澡	在	温暖的	水	日常的	,	和	后	这	洗澡	应该	是

[rʌbd] ['brɪskli] ,

rubbed	briskly	,
摩擦	轻快地	,

每天应使用温水洗脚，洗完后应迅速搓洗。

['kwɪkli] [draɪd] [ænd; ənd] ['dʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pleɪn] [dʌstɪŋ] ['paʊdər] .

quickly	dried	and	dusted	with	a	plain	dusting	powder	.
迅速地	干燥	和	掸去灰尘	和	一个	清楚的	除尘	粉末	.

迅速晾干，然后撒上一层普通的爽身粉。

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [nek] [wel] [tuː; tə] [wɔːrd] [ɔːf] [bɔɪlz]

WASH	YOUR	NECK	WELL	TO	WARD	OFF	BOILS
洗	你的	脖子	出色地	到	病房	离开	沸腾

勤洗脖子可以预防疖子。

[ðoʊz] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] — [bɔɪlz] — ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [skɪn] [ɪn'fekʃ(ə)n]

Those	frequent	and	unwelcome	visitors	—	boils	—	always	are	due	to	skin	infection
那些	频繁	和	不受欢迎	访客	—	沸腾	—	总是	是	到期的	到	皮肤	感染

.

:

.

那些频繁出现且令人不快的"访客"——疖子——总是由皮肤感染引起的。

[ðə; ði] ['gretɪst] [prɪ'ventɪv] [ɪz] ['kɑːnstənt] ['klenlinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] ,

The	greatest	preventive	is	constant	cleanliness	of	the	skin	,
这	最	预防	是	持续的	清洁	的	这	皮肤	,

最好的预防措施是保持皮肤的持续清洁。

[pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ɔːr] ['ʌðər] [pɑːrts] ['kɑːmənli] [ə'fektɪd] .

particularly	of	the	back	of	the	neck	or	other	parts	commonly	affected	.
特别	的	这	后退	的	这	脖子	或者	其他	部分	通常	做作的	.

尤其是颈后部或其他常见受影响的部位。

[ɪn] [men] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] [ɪz] [ðə; ði] [pɑːrt] [moʊst] ['kɑːmənli] [ə'fektɪd] ,

In	men	the	back	of	the	neck	is	the	part	most	commonly	affected	,
在	男人	这	后退	的	这	脖子	是	这	部分	最多	通常	做作的	,

男性颈后部是最常受影响的部位。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['rʌbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlər] [ɑːn] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv]

usually	because	of	the	constant	rubbing	of	the	collar	on	the	hair	of
通常	因为	的	这	持续的	擦	的	这	衣领	在	这	头发	的

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .

the	lower	part	of	the	back	of	the	head	.
这	降低	部分	的	这	后退	的	这	头	.

通常是因为衣领不断摩擦后脑勺下方的头发。

[meɪ] [biː; bi] ['sɪriəs] ['sɪgnəl] . — ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'ziːzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌdaɪə'biːtiːz] , [siːm] [tuː; tə] [ˌpriːdɪ'spoʊz]

May	Be	Serious	Signal	.	—	Certain	diseases	,	such	as	diabetes	,	seem	to	predispose
可能	是	严肃的	信号	.	—	肯定	疾病	,	这样的	作为	糖尿病	,	似乎	到	易感

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [bɔɪlz] ,

the	person	to	infection	with	boils	,
这	人	到	感染	和	沸腾	,

可能是严重信号——某些疾病，例如糖尿病，似乎会使人更容易感染疖子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv] [bɔɪlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə]

and	the	constant	recurrence	of	boils	should	be	the	signal	for	a	visit	to
和	这	持续的	复发	的	沸腾	应该	是	这	信号	为了	一个	访问	到

[ðə; ði] ['dɑːktər] .

the	doctor	.
这	医生	.

如果疖子反复发作，就应该去看医生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [sə'kʌmz] ['redɪli] [tu:; tə][skɪn] [ˌɪn'fɛkʃənz] [læks] ['bɑ:dɪli] [rɪ'zɪstəns] .

The	person	who	succumbs	readily	to	skin	infections	lacks	bodily	resistance	.
这	人	WHO	屈服	容易	到	皮肤	感染	缺乏	身体上的	反抗	.

容易患皮肤感染的人缺乏身体抵抗力。

[ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪz][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]

This	resistance	of	the	skin	is	associated	with	the	presence	in	the	blood	of
这	反抗	的	这	皮肤	是	联系	和	这	在场	在	这	血	的

['sʌbstənsiz] [ðæt] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [bæk'tɪriə] .

substances	that	will	overcome	bacteria	.
物质	那	将要	克服	细菌	.

皮肤的这种抵抗力与血液中存在能够战胜细菌的物质有关。

[ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði][best] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] [baɪ]

The	constantly	recurring	warning	to	keep	the	body	in	the	best	physical	state	by
这	不断地	再次发生的	警告	到	保持	这	身体	在	这	最好的	身体的	状态	经过

['prɑ:pər]['daɪət] ,

proper	diet	,
恰当的	饮食	,

人们不断发出警告，要通过合理的饮食保持身体的最佳状态。

['prɑ:pər] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd][prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] ,

proper	cleaning	and	prompt	attention	to	infections	in	the	ear	,
恰当的	打扫	和	迅速的	注意力	到	感染	在	这	耳朵	,

正确清洁耳朵并及时处理耳部感染，

[noʊz][ænd; ənd] [θroʊt] [ɪz] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

nose	and	throat	is	here	of	the	greatest	importance	.
鼻子	和	喉	是	这里	的	这	最	重要性	.

鼻子和喉咙在这里至关重要。

[wen] [ə; eɪ][bɔɪl] [ə'kɜ:rz] [ðə; ði][pɑ:rts][ə'raʊnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ʃeɪvd] ,

When	a	boil	occurs	the	parts	around	it	are	usually	shaved	,
什么时候	一个	熬	发生	这	部分	大约	它	是	通常	剃光	,

长疖子的时候，通常会把周围的皮肤刮掉。

[sɪns] [ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n] [spredz] [frʌm; frəm][wʌn] [her] ['fɑ:lɪk(ə)l][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

since	the	infection	spreads	from	one	hair	follicle	to	another	.
自从	这	感染	传播	从	一	头发	卵泡	到	其他	.

因为感染会从一个毛囊扩散到另一个毛囊。

[ɔ:l] ['sɔrts][ʌv; əv][ˌænti'septiks][meɪ] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [ænd; ənd][feɪl][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði][bɔɪl] [ən'les]

All	sorts	of	antiseptics	may	be	applied	and	fail	to	control	the	boil	unless
全部	排序	的	消毒剂	可能	是	应用	和	失败	到	控制	这	熬	除非

[ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ænd; ənd] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] “ [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]

the	tissues	of	the	body	wall	it	off	and	cause	it	to	“	come	to	a
这	组织	的	这	身体	墙	它	离开	和	原因	它	到	“	来	到	一个

[hed] .

head	.
头	.

即使使用各种消毒剂也无法控制疖子，除非身体组织将其封闭起来，使其“破裂”。

” [hi:t] [eɪdz] [ðɪs] ['prɑ:ses] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [blʌd] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt] [ə'fektɪd] .

”	Heat	aids	this	process	by	bringing	a	good	supply	of	blood	to	the	part	affected	.
”	热	艾滋病	这	过程	经过	带来	一个	好的	供应	的	血	到	这	部分	做作的	.

“热能有助于这一过程，因为它能为受影响的部位带来充足的血液供应。”

['sɜ:rdʒɪkl] [ə'tenʃ(ə)n] . — [ə; eɪ][bɔɪl][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['oʊpənd][baɪ][sʌm; səm] [frend] [hu:] ['hæpənz]
Surgical Attention . — A boil should not be opened by some friend who happens
外科 注意力 . — 一个 熬 应该 不是 是 打开 经过 一些 朋友 WHO 发生
[tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm'self][ə; eɪ]['sɜ:rdʒən] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][feɪnt][æt; ət][ðə; ði] [saɪt]
to think himself a surgeon merely because he does not faint at the sight
到 思考 他自己 一个 外科医生 仅仅 因为 他 做 不是 头晕的 在 这 视线
[ʌv; əv] [blʌd] .
of blood .
的 血 .

外科手术护理——不要让那些碰巧自认为是外科医生的朋友，仅仅因为他不怕血就自大，给他切开疖子。

[ɪm'prɑ:pər]['oʊpənɪŋ][ɔ:r] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɔɪl] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'si:dɪŋli] ['sɪriəs] [baɪ] ['spredɪŋ]
Improper opening or drainage of a boil may be exceedingly serious by spreading
不当 开幕 或者 引流 的 一个 熬 可能 是 非常 严肃的 经过 传播
[ðə; ði][ɪn'fekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di]['dʒen(ə)rəli] .
the infection to the body generally .
这 感染 到 这 身体 一般来说 .

疖子切开或引流不当可能会非常严重，因为感染会扩散到全身。

[ðə; ði]['sɜ:rdʒən] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði][bɔɪl][wɪð; wɪθ]['prɑ:pər] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The surgeon will open the boil with proper precautions against extension of the
这 外科医生 将要 打开 这 熬 和 恰当的 防范措施 反对 扩大 的 这
[ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][bɔɪl] [dreɪnz] ['prɑ:pərli] .
infection and will see to it that the boil drains properly .
感染 和 将要 看 到 它 那 这 熬 排水沟 适当地 .

外科医生会采取适当的预防措施，防止感染扩散，并会确保疖子顺利引流。

[ðə; ði][dʒə:mz] [ðæt] [kɔ:z] [bɔɪlz][ɑ:r; ər][smɔ:l] [raʊnd] ['ɔrgən,ɪzəm] ,
The germs that cause boils are small round organisms ,
这 细菌 那 原因 沸腾 是 小的 圆形的 生物 ,

引起疖子的细菌是微小的圆形微生物，

['kɑ:mənli] [si:n] [ɪn] ['klʌstərz] [wen] [steɪnd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] .
commonly seen in clusters when stained and studied with a microscope .
通常 已见 在 集群 什么时候 染色 和 研究 和 一个 显微镜 .

染色后用显微镜观察时，通常可以看到成簇的颗粒。

[sʌm; səm] [fɪ'zɪʃnz] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑ:nɪk] ['sʌfərər] [frʌm; frəm][bɔɪlz][baɪ]
Some physicians build up the resistance of the chronic sufferer from boils by
一些 医生 建造 向上 这 反抗 的 这 慢性的 患者 从 沸腾 经过
[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][væk'si:n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪʃənts] [oʊn] [bæk'tɪriə] .
preparing a vaccine from the patient's own bacteria .
准备 一个 疫苗 从 这 患者 自己的 细菌 .

有些医生通过用患者自身的细菌制备疫苗来增强慢性疖肿患者的抵抗力。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[sə'raɪəsɪs] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] [skɪn] [fɔ:lts]
PSORIASIS ONE OF THE MOST ANNOYING SKIN FAULTS
银屑病 一 的 这 最多 恼人的 皮肤 故障

银屑病是最令人烦恼的皮肤病之一

[ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,
Of all of the diseases of the skin that affect the human body ,
的 全部 的 这 疾病 的 这 皮肤 那 影响 这 人类 身体 ,

在所有影响人体的皮肤疾病中，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] [ɪz] [kɔ:ld] [sə'raɪəsɪs] .

one	of	the	most	annoying	is	called	psoriasis	.
一	的	这	最多	恼人的	是	称为	银屑病	.

其中最令人烦恼的皮肤病之一叫做银屑病。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'zi:z] ,

In	this	disease	,
在	这	疾病	,

在这种疾病中，

[ðə; ði][skɪn] [bɪ'kʌmz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'veləp] [raʊnd] ['pætʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [red] [æt; ət]

the	skin	becomes	inflamed	and	there	develop	round	patches	which	are	red	at
这	皮肤	变成	发炎的	和	那里	发展	圆形的	补丁	哪个	是	红色的	在

[ðer; ðər] [beɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [baɪ][draɪ] ,

their	base	and	which	are	covered	by	dry	,
他们的	根据	和	哪个	是	涵盖	经过	干燥	,

皮肤发炎，出现圆形斑块，底部发红，表面干燥。

[waɪt] [skeɪlz] .

white	scales	.
白色的	秤	.

白色鳞片。

[ði:z] ['pætʃɪz] ['sloʊli] [ɪn'lɑ:rdʒ] , ['nevər] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntu:] ['blistəz] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə] [gɪv]

These	patches	slowly	enlarge	,	never	developing	into	blisters	,	but	continuing	to	give
这些	补丁	缓慢地	放大	,	绝不	发展	进入	水泡	,	但	继续	到	给

[ɔ:f] [skeɪlz] .

off	scales	.
离开	秤	.

这些斑块会慢慢扩大，永远不会发展成水疱，但会持续脱落鳞屑。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bɪ'gɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

The	disease	usually	begins	on	the	back	of	the	arms	and	the	front	of
这	疾病	通常	开始	在	这	后退	的	这	武器	和	这	正面	的

[ðə; ði][legz] ,

the	legs	,
这	腿	,

这种疾病通常从手臂后侧和腿部前侧开始。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['elbəuz] [ænd; ənd] [ni:z] ,

just	below	the	elbows	and	knees	,
只是	以下	这	肘部	和	膝盖	,

肘部和膝盖下方，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'vɑ:lv] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][skælp][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ,

and	may	involve	also	the	scalp	and	the	lower	part	of	the	back	,
和	可能	涉及	还	这	头皮	和	这	降低	部分	的	这	后退	,

也可能累及头皮和下背部。

[bʌt; bət] ['seldəm] [ə'pɪrz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] .

but	seldom	appears	on	the	face	.
但	很少	出现	在	这	脸	.

但很少出现在脸上。

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [kən'tɪnju:z] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] , ['sʌmtaɪmz] ['betər] , ['sʌmtaɪmz] [wɜ:rs]

The	disease	continues	for	months	and	years	,	sometimes	better	,	sometimes	worse
这	疾病	继续	为了	几个月	和	年	,	有时	更好的	,	有时	更糟

.

:
.

这种疾病会持续数月甚至数年，有时会好转，有时会恶化。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['seldəm] [dɪ'stɜ:rbd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][baɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] ,

The	patient	is	seldom	disturbed	in	general	by	the	condition	,
这	病人	是	很少	不安	在	一般的	经过	这	状况	,

通常情况下，这种疾病很少会给患者带来困扰。

[ɪk'sept] [baɪ][ɪts] [ə'nɔɪɪŋ] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪlz] .

except	by	its	annoying	appearance	and	the	development	of	the	scales	.
除了	经过	它是	恼人的	外貌	和	这	发展	的	这	秤	.

除了它令人讨厌的外观和鳞片的生长之外。

[ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] ['tri:tɪd] [baɪ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [noʊn] [tu:; tə]

A	disease	of	this	type	has	been	treated	by	all	of	the	methods	known	to
一个	疾病	的	这	类型	有	到过	治疗	经过	全部	的	这	方法	已知	到

['medɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

medical	science	,
医疗的	科学	,

对于这类疾病，医学界已知的所有方法都已尝试过治疗。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['meθədz] [hæv; həv] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	the	fact	that	so	many	methods	have	been	suggested	is	an	indication	that
和	这	事实	那	所以	许多	方法	有	到过	建议	是	一个	指示	那

[nʌn] [hæz; həz] [pru:vd] [ɪ'speʃəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

none	has	proved	especially	satisfactory	.
没有任何	有	已证实	尤其	令人满意的	.

而已经提出了这么多方法，这表明还没有一种方法被证明是特别令人满意的。

['eni] [gʊd] ['speʃəlɪst] [ɪn] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] ['li:ʒnz]

Any	good	specialist	in	diseases	of	the	skin	is	able	to	clear	up	the	lesions
任何	好的	专家	在	疾病	的	这	皮肤	是	有能力的	到	清除	向上	这	病变

[ˌtempə'rerəli] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['prɑ:pər] [drʌgz] ,

temporarily	by	the	use	of	proper	drugs	,
暂时地	经过	这	使用	的	恰当的	药物	,

任何一位优秀的皮肤病专家都能通过使用合适的药物暂时清除病变部位。

[ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['daɪət] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	usually	recommends	a	change	in	the	diet	involving	reduction	of
和	通常	建议	一个	改变	在	这	饮食	涉及	减少	的

['proʊti:n] ['sʌbstənsiz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [mi:t] .

protein	substances	and	of	meat	.
蛋白质	物质	和	的	肉	.

通常建议改变饮食习惯，减少蛋白质和肉类的摄入。

[ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['speʃəlɪst] [ɪn] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv]

In	a	recent	consideration	by	the	leading	specialists	in	diseases	of	the	skin	of
在	一个	最近的	考虑	经过	这	领导	专家	在	疾病	的	这	皮肤	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Great	Britain	,
伟大的	英国	,

英国顶尖皮肤病专家最近进行了一次讨论，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts]

it	was	pointed	out	that	the	best	results
它	曾是	尖	出去	那	这	最好的	结果

有人指出，最佳结果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[tə'deɪ] [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['loʊk(ə)l] ['triːtmənt] , [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['haɪdʒiːn]

today	are	secured	by	local	treatment	,	with	attention	to	the	general	hygiene
今天	是	安全	经过	当地的	治疗	,	和	注意力	到	这	一般的	卫生

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

of	the	body	,
的	这	身体	,

如今，通过局部治疗，并注重身体的整体卫生，可以有效预防疾病。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['speʃ(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv] ['triːtmənt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

and	that	the	value	of	the	various	special	forms	of	treatment	mentioned	in
和	那	这	价值	的	这	各种各样的	特别的	表格	的	治疗	提及	在

['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .

medical	literature	have	not	yet	been	established	.
医疗的	文学	有	不是	然而	到过	已确立的	.

医学文献中提到的各种特殊治疗方法的价值尚未得到证实。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['sʌfəz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] [ɪn]

A	person	who	suffers	with	this	disease	will	do	well	to	select	a	specialist	in
一个	人	WHO	遭受	和	这	疾病	将要	做	出色地	到	选择	一个	专家	在

[dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruː'tiːn] [leɪd] [daʊn] .

diseases	of	the	skin	and	to	follow	the	general	routine	laid	down	.
疾病	的	这	皮肤	和	到	跟随	这	一般的	常规	铺设	向下	.

患有这种疾病的人最好选择一位皮肤病专家，并遵循既定的常规治疗方案。

[ðə; ði]['krɑːnɪk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ɪts] [ə'pærənt] [ɪnkjʊərə'bɪlətɪ] [kɔːz] ['pɜ˞ːsənz]

The	chronic	character	of	the	disease	and	its	apparent	incurability	cause	persons
这	慢性的	特点	的	这	疾病	和	它是	明显	不治之症	原因	人

[ə'fektɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][frʌm; frəm][wʌn] ['speʃəlɪst] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

affected	to	travel	from	one	specialist	to	another	,
做作的	到	旅行	从	一	专家	到	其他	,

这种疾病的慢性特征及其明显的无法治愈性导致患者不得不辗转于不同的专科医生之间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fædz] [ænd; ənd] ['kwækəri] [ɪn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [rɪ'liːf] .

and	to	consult	all	sorts	of	fads	and	quackery	in	their	search	for	relief	.
和	到	咨询	全部	排序	的	时尚潮流	和	庸医	在	他们的	搜索	为了	宽慰	.

他们为了寻求缓解方法，会去尝试各种各样的时髦疗法和庸医之术。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm][spə'sɪfɪk] ['kjʊrətɪv] ['meθəd] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

Until	some	specific	curative	method	is	discovered	,
直到	一些	具体的	治疗	方法	是	发现	,

在发现某种具体的治疗方法之前，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mɪrli] [weɪst] [fʌndz] [wɪtʃ] [maɪt] ['betər] [biː; bi] [kən'sɜːrv] [fɔːr; fər]['juːsf(ə)l]

they	will	in	this	way	merely	waste	funds	which	might	better	be	conserved	for	useful
他们	将要	在	这	方式	仅仅	浪费	资金	哪个	可能	更好的	是	已保存	为了	有用

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

这样做只会浪费资金，而这些资金本可以更好地用于有益的治疗。

“ ['kɑːliflaʊər] [ɪrz]

“	CAULIFLOWER	EARS
”	菜花	耳朵

“花椰菜耳朵”

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] [tuː; tə] [ə'trækt] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði]

”	Among	the	first	of	the	beauty	operations	to	attract	public	attention	was	the
”	之中	这	第一的	的	这	美丽	运营	到	吸引	民众	注意力	曾是	这

[kə'rekʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['pjuːdʒɪlɪsts][kɔːl][ə; eɪ] ['kɑːliflaʊər] [ɔːr] “ [tɪn] ” [ɪr] .

correction	of	what	the	pugilists	call	a	cauliflower	or	“	tin	”	ear	.
更正	的	什么	这	拳击手	称呼	一个	菜花	或者	“	锡	”	耳朵	.

“最早引起公众关注的美容手术之一是矫正拳击手们所说的菜花耳或‘铁耳’。

[ðɪs] [tɜːrm][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] ['ʃɑːrpli] [əd'ministəd] [tuː; tə]

This	term	is	applied	to	the	result	of	a	powerful	force	sharply	administered	to
这	学期	是	应用	到	这	结果	的	一个	强大的	力量	尖锐地	管理	到

[ðə; ði] [ə'pendidʒiz] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['vɪzɪdʒ] .

the	appendages	on	the	sides	of	the	prizefighter's	visage	.
这	附属物	在	这	侧面	的	这	-	面容	.

这个术语用来形容拳击手面部两侧的附属物受到强力猛击后所造成的后果。

[ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] [ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skɪn][bɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd]

Immediately	thereafter	the	blood	vessels	beneath	the	skin	burst	and	the	blood
立即地	此后	这	血	船只	下面	这	皮肤	爆裂	和	这	血

[pɔːz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['membren] [wɪtʃ] ['kʌvər][ðə; ði]['kɑːrtɪlɪdʒ][ɔːr] ['grɪsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] .

pours	out	into	the	membranes	which	cover	the	cartilage	or	gristle	of	the	ear	.
倾倒	出去	进入	这	膜	哪个	覆盖	这	软骨	或者	脆骨	的	这	耳朵	.

随后，皮下血管破裂，血液涌入覆盖耳朵软骨或耳廓的膜中。

[ðə; ði] [blʌd] [dɪ'stendz] [ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]

The	blood	distends	the	tissues	of	the	ear	to	the	extent	of	the	blood
这	血	膨胀	这	组织	的	这	耳朵	到	这	程度	的	这	血

['preʃər] [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [blʌd] [kəʊ'ægjəˌleɪts] .

pressure	and	until	the	blood	coagulates	.
压力	和	直到	这	血	凝结物	.

血液使耳部组织膨胀，膨胀程度取决于血压，直到血液凝固。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] [meɪ] ['grædʒuəli][biː; bi] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ɪts]

The	swelling	thus	formed	may	gradually	be	absorbed	and	the	ear	return	to	its
这	肿胀	因此	形成	可能	逐步地	是	吸收	和	这	耳朵	返回	到	它是

['nɔːrm(ə)l] [steɪt] ,

normal	state	,
普通的	状态	,

由此形成的肿胀可能会逐渐吸收，耳朵也会恢复正常状态。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['instənsiz] ['tɪʃuː]

but	in	many	instances	tissue
但	在	许多	实例	组织

但在许多情况下，组织

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[fɔːrmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['kɑːntrækts][ðə; ði] [ɪr] [ɪz] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

forms	out	of	the	mass	and	when	this	contracts	the	ear	is	distorted	into	the
表格	出去	的	这	大量的	和	什么时候	这	合同	这	耳朵	是	扭曲	进入	这

['kɑːliflaʊər] [ʃeɪp] .

cauliflower	shape	.
菜花	形状	.

耳朵由这团组织形成，当这团组织收缩时，耳朵就会变形为菜花状。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['sæmjuəl] - [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][left] [ɪr] [ðæt][ɪz]

Dr	.	Samuel	Iglaur	has	pointed	out	that	it	is	the	left	ear	that	is
博士	.	塞缪尔	-	有	尖	出去	那	它	是	这	左边	耳朵	那	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] [və'raɪəti] ,

usually	of	the	cauliflower	variety	,
通常	的	这	菜花	种类	,

塞缪尔·伊格劳尔博士指出，通常是左耳出现花椰菜状耳廓畸形。

[sɪns] [ðɪs] [ɪr] [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔləps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [fɪst][ʌv; əv]

since	this	ear	receives	most	of	the	wallops	from	the	right	fist	of
自从	这	耳朵	接收	最多	的	这	重击	从	这	正确的	拳头	的

[ðə; ði] [ə'poʊnənt] .

the	opponent	.
这	对手	.

因为这一只耳朵承受了对手右拳的大部分打击。

['kɑ:liflaʊər] [ɪrz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [si:n] ['fri:kwəntli] [ɪn] ['reslər] ,

Cauliflower	ears	are	also	seen	frequently	in	wrestlers	,
菜花	耳朵	是	还	已见	频繁地	在	摔跤手	,

摔跤运动员也经常会出现菜花耳。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['hedgɪr] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn] ['fʊtbɔ:l] ['pleɪɚz] .

and	before	the	development	of	headgear	were	not	unusual	in	football	players	.
和	前	这	发展	的	帽子	是	不是	异常	在	足球	玩家	.

在头盔出现之前，足球运动员戴头盔并不罕见。

['æftər][ðə; ði]['pju:dʒɪlɪst] [di'veləps] ['æfluəns] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ɔ:r]

After	the	pugilist	develops	affluence	and	is	ready	to	retire	to	the	stage	or
后	这	拳师	发展	富裕	和	是	准备好	到	退休	到	这	阶段	或者

[ðə; ði] [skri:n] [hi:; hi][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['redi] [tu:; tə][səb'mɪt] [hɪm'self][tu:; tə] [ri'mɔdliŋ] [ænd; ənd]

the	screen	he	is	usually	ready	to	submit	himself	to	remodeling	and
这	屏幕	他	是	通常	准备好	到	提交	他自己	到	改造	和

['dekəreɪtɪv] ['sɜ:rdʒɪkl][ɑ:rt] .

decorative	surgical	art	.
装饰性的	外科	艺术	.

当拳击手积累了财富，准备退役到舞台或银幕上时，他通常也准备接受整形和装饰性外科手术。

[ɪf] [hi:; hi] [di'veləps] [ðɪs] ['vænəti] ['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərmənt] ,

If	he	develops	this	vanity	previous	to	his	retirement	,
如果	他	发展	这	虚荣	以前的	到	他的	退休	,

如果他退休前就养成这种虚荣心，

[ðə; ði] [ri:'væmpt] [ɪr] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['tɑ:rgɪt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

the	revamped	ear	is	likely	to	become	a	special	target	for	the	opposition	the
这	改版	耳朵	是	可能	到	变得	一个	特别的	目标	为了	这	反对	这

['moʊmənt][hi:; hi][steps]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] .

moment	he	steps	into	the	ring	.
片刻	他	步骤	进入	这	戒指	.

他那只经过改造的耳朵很可能在他踏入拳台的那一刻就成为对手的重点攻击目标。

['flɔpiŋ] [ɪr] [ni:dz] ['kerf(ə)l] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

FLOPPING	EAR	NEEDS	CAREFUL	OPERATION
扑腾	耳朵	需求	小心	手术

耳廓下垂需要谨慎手术

[nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:liflaʊər] [ɪr] ,

Next	to	the	cauliflower	ear	,
下一个	到	这	菜花	耳朵	,

在菜花耳旁边，

[noʊ] ['ʌðər] [dɪ'fɔ:rməti] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['ɔ:rgən][ɪz][soʊ] ['fri:kwəntli] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

no	other	deformity	of	this	particular	organ	is	so	frequently	the	subject	of
不	其他	畸形	的	这	特别的	器官	是	所以	频繁地	这	主题	的

[kə'rekʃn] [æz; əz][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ɪr] .

correction	as	the	outstanding	ear	.
更正	作为	这	杰出的	耳朵	.

在其他任何一种人体器官畸形中，突出耳是最常需要矫正的。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][kən'dʒenɪt(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv]

This	is	usually	a	congenital	development	and	one	which	is	likely	to	give
这	是	通常	一个	先天性	发展	和	一	哪个	是	可能	到	给

[mʌtʃ] [dɪ'stres] ,

much	distress	,
很多	痛苦	,

这通常是一种先天性发育异常，而且很可能会带来极大的痛苦。

[pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] ['hænsəm] .

particularly	to	a	girl	who	is	otherwise	handsome	.
特别	到	一个	女孩	WHO	是	否则	英俊的	.

尤其对于一个原本长相漂亮的女孩来说。

['meni] ['pɜ˞ːsənz][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ɪrz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'rektɪd] ['mɪrli] [baɪ]

Many	persons	have	thought	that	outstanding	ears	could	be	corrected	merely	by
许多	人	有	想法	那	杰出的	耳朵	可以	是	已更正	仅仅	经过

['soʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

sewing	the	ear	to	the	skin	back	of	it	.
缝纫	这	耳朵	到	这	皮肤	后退	的	它	.

许多人认为，只要把耳朵缝到耳朵后面的皮肤上，就能矫正招风耳。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ɪn] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][skɪn] [wɪl] [stretʃ] ['prɑːmptli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr]

in	practice	it	has	been	found	that	the	skin	will	stretch	promptly	and	the	ear
在	实践	它	有	到过	成立	那	这	皮肤	将要	拉紧	及时	和	这	耳朵

[sæg]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

sag	into	a	new	and	perhaps	more	undesirable	position	.
下垂	进入	一个	新的	和	也许	更多的	不理想的	位置	.

实践证明，皮肤会迅速伸展，耳朵会下垂到一个新的、或许更不理想的位置。

[ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] , ['ðerfɔːr] , [moʊst] ['ɪntrɪkət] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['æktʃuəl][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn]

The	operation	is	,	therefore	,	most	intricate	,	involving	actual	transplantation
这	手术	是	,	所以	,	最多	错综复杂	,	涉及	实际的	移植

[ʌv; əv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrtɪlɪdʒ]

of	part	of	the	cartilage
的	部分	的	这	软骨

因此，这项手术极其复杂，涉及实际移植部分软骨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊni] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪr] .

of	the	ear	to	the	bony	covering	of	the	skull	behind	the	ear	.
的	这	耳朵	到	这	骨质	覆盖	的	这	颅骨	在后面	这	耳朵	.

从耳朵到耳朵后方的颅骨骨质覆盖层。

[sʌtʃ] ['dekəreɪtɪv] ['sɜːrdʒəri][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt][ɪn]['medɪs(ə)n] .

Such	decorative	surgery	is	comparatively	recent	in	medicine	.
这样的	装饰性的	外科手术	是	比较	最近的	在	药品	.

这种装饰性手术在医学领域是相对较新的技术。

[pər'hæps][ðə; ði][fɜ:rst][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] [ɪrz] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ɪn]

Perhaps	the	first	operation	for	correction	of	outstanding	ears	was	devised	in
也许	这	第一的	手术	为了	更正	的	杰出的	耳朵	曾是	设计	在

- .

1861	.

- .

或许，矫正招风耳的第一例手术是在 1861 年设计的。

['naʊədeɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [prɑ:'sperəti] , [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd]['vænəti] , [sʌtʃ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz]

Nowadays	,	with	the	increasing	prosperity	,	publicity	and	vanity	,	such	operations
如今	,	和	这	增加	繁荣	,	宣传	和	虚荣	,	这样的	运营

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ferli] ['fri:kwənt] .

have	become	fairly	frequent	.
有	变得	相当	频繁	.

如今，随着经济繁荣、公众关注和虚荣心的日益增长，这类手术已经变得相当频繁。

[ðə; ði][rɪ'laɪəb(ə)l][kɑ:z'metɪk][ænd; ənd]['plæstɪk]['sɜ:rdʒən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	reliable	cosmetic	and	plastic	surgeon	is	usually	associated	with	a
这	可靠的	化妆品	和	塑料	外科医生	是	通常	联系	和	一个

['hɑ:spɪt(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['klæsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

hospital	that	has	been	classified	by	the	American	Medical	Association
医院	那	有	到过	分类	经过	这	美国人	医疗的	协会

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:dʒənz] [æz; əz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

and	the	American	College	of	Surgeons	as	a	reputable	institution	.
和	这	美国人	大学	的	外科医生	作为	一个	信誉良好的	机构	.

可靠的整形外科医生通常隶属于一家被美国医学会和美国外科医师学会评为信誉良好的医院。

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] ['ʌndər][ðə; ði][best]['sɜ:rdʒɪkl][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

His	work	is	done	under	the	best	surgical	conditions	,
他的	工作	是	完毕	在下面	这	最好的	外科	状况	,

他的手术是在最佳的手术条件下进行的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [wel] [treɪnd] ['nɜ:rsɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['klenlinəs]

with	the	assistance	of	well	trained	nurses	and	with	all	of	the	cleanliness
和	这	协助	的	出色地	受过训练	护士	和	和	全部	的	这	清洁

[ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ɪf] ['sɜ:rdʒəri][ʌv; əv] ['eni] [taɪp] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] .

that	is	absolutely	necessary	if	surgery	of	any	type	is	to	be	successful	.
那	是	绝对地	必要的	如果	外科手术	的	任何	类型	是	到	是	成功的	.

在训练有素的护士的协助下，以及所有必要的清洁措施下，任何类型的手术都必须取得成功。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pɝ:sənz] [hu:] [si:k] [kɑ:z'metɪk]['sɜ:rdʒəri][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə]

It	has	been	said	that	the	persons	who	seek	cosmetic	surgery	are	likely	to
它	有	到过	说	那	这	人	WHO	寻找	化妆品	外科手术	是	可能	到

[bi:; bi][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['eni] [rɪ'zʌlt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][pər'fekʃ(ə)n] ,

be	dissatisfied	with	any	result	short	of	perfection	,
是	不满	和	任何	结果	短的	的	完美	,

有人说，寻求整容手术的人往往对任何不够完美的结果都不满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [səb'mɪt][tu:; tə][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]['æftər][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

and	that	they	submit	to	operation	after	operation	,
和	那	他们	提交	到	手术	后	手术	,

他们被迫接受一次又一次的手术，

['fɔ:lɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɪntu:][ðə; ði][net][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] ['sɜ:rdʒən] ,

falling	more	and	more	into	the	net	of	the	unprincipled	surgeon	,
坠落	更多的	和	更多的	进入	这	网	的	这	毫无原则的	外科医生	,

越来越落入无良外科医生的圈套，

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [kwest] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ]
if **they** **happen** **to** **have** **begun** **their** **quest** **for** **beauty** **with** **an** **advertising**
如果 他们 发生 到 有 开始 他们的 寻求 为了 美丽 和 一个 广告
[kwæk] .
quack **.**
嘎嘎 .

如果她们的美容之旅恰好是从广告骗子那里开始的。

[ðə; ði] [greɪt] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['kwækəri] ['kærid] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz]
The **great** **campaign** **of** **education** **about** **quackery** **carried** **on** **for** **many** **years**
这 伟大的 活动 的 教育 关于 庸医 携带 在 为了 许多 年
[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [nu:] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
has **resulted** **in** **the** **development** **of** **new** **methods** **of** **advertising** **by** **the**
有 结果 在 这 发展 的 新的 方法 的 广告 经过 这
[ʌn'prɪnsəpld] ['sɜ:rdʒɪkl][ˌɪmprə'sɑ:rioʊ] .
unprincipled **surgical** **impresario** **.**
毫无原则的 外科 经纪人 .

多年来开展的大规模反庸医教育运动促使那些不择手段的外科手术经纪人开发出新的广告宣传方法。

[hi:; hi][ɪz][fɑ:r] [tu:] [ʃru:d] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self] [ɪn] ['pə:tʃəst] ['ædvərtaɪzɪŋ] [speɪs] [ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz]
He **is** **far** **too** **shrewd** **to** **indulge** **himself** **in** **purchased** **advertising** **space** **in** **newspapers**
他 是 远的 也 精明 到 放纵 他自己 在 购买 广告 空间 在 报纸
[ɔ:r][ˌpiəri'ɔdikəlz] .
or **periodicals** **.**
或者 期刊 .

他非常精明，绝不会沉迷于在报纸或期刊上购买广告版面。

[hi:; hi] , ['ðerfɔ:r] ,
He **,** **therefore** **,**
他 , 所以 ,

因此，他

[si'kjuəz] [ə; eɪ] [pʌb'lɪsəti] ['eɪdʒənt] [hu:] [ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [ɑ:n]
secures **a** **publicity** **agent** **who** **is** **as** **likely** **as** **not** **to** **be** **a** **reporter** **on**
确保 一个 宣传 代理人 WHO 是 作为 可能 作为 不是 到 是 一个 记者 在
[sʌm; səm]['loʊk(ə)l] ['nu:zpeɪpər] ,
some **local** **newspaper** **,**
一些 当地的 报纸 ,

找到一位公关代理人，而这位代理人很可能就是当地某家报纸的记者。

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:k] [aʊt][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪnkʌm] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [bəuθ]
willing **to** **eke** **out** **a** **narrow** **income** **by** **playing** **both**
愿意的 到 埃克 出去 一个 狭窄的 收入 经过 玩耍 两个都

愿意通过打球和玩游戏来勉强维持微薄的收入。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

['ɛndz] [ə'genst] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
ends **against** **the** **middle** **.**
结束 反对 这 中间 .

末端与中间相撞。

[ðɪs] ['entərpraɪzɪŋ] ['dʒɜ:rnəlɪst] [teɪks] ['peɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bju:ti] ['sɜ:rdʒən][fɔ:r; fər][si'kjuəiŋ]
This **enterprising** **journalist** **takes** **payment** **from** **the** **beauty** **surgeon** **for** **securing**
这 进取 记者 需要 支付 从 这 美丽 外科医生 为了 确保
[speɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [pres] ,
space **for** **him** **in** **the** **daily** **press** **,**
空间 为了 他 在 这 日常的 按 ,

这位精明的记者向美容医生收取报酬，以确保他在日报上获得版面。

[ænd; ənd] [səb'mits] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nu:zpeɪpər] [nu:z] ['aɪtəmz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [wɪrd] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [pər'fɔ:rmd]

and	submits	to	his	newspaper	news	items	regarding	weird	operations	performed
和	提交	到	他的	报纸	消息	项目	关于	诡异的	运营	执行

[baɪ][ðə; ði] ['bju:ti] ['sɜ:rdʒən][ɑ:n]['æktər] ,

by	the	beauty	surgeon	on	actors	,
经过	这	美丽	外科医生	在	演员	,

并向他投稿报纸新闻，内容涉及这位整形外科医生为演员进行的各种怪异手术。

['pju:dʒɪlɪsts][ænd; ənd] ['ʌðər] [noʊ'tɔ:riəs] ['pɝ:sənz] .

pugilists	and	other	notorious	persons	.
拳击手	和	其他	臭名昭著	人	.

拳击手和其他臭名昭著的人物。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [les] ['noʊtəb(ə)l][bʌt; bət] ['i:kwəli] ['sɪmp(ə)l] ['kɪtʃɪn]

The	result	is	to	bring	a	flood	of	less	notable	but	equally	simple	kitchen
这	结果	是	到	带来	一个	洪水	的	较少的	值得注意的	但	同样地	简单的	厨房

[mə'kænɪks] ,

mechanics	,
机械学	,

其结果是引入了大量不太引人注目但同样简单的厨房机械装置。

[stə'nɑ:grəfər] , ['eldərli] ['hauswaivz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ʃæloʊ] - ['maɪndɪd] ['sɜ:rtʃər] [fɔ:r; fər] ['bju:ti]

stenographers	,	elderly	housewives	and	other	shallow	-	minded	searchers	for	beauty
速记员	,	老年	家庭主妇	和	其他	浅的	-	有思想	搜索者	为了	美丽

['ɪntu:][ðə; ði][net] .

into	the	net	.
进入	这	网	.

速记员、老年家庭主妇和其他肤浅的网上寻美者。

['rʌbər] “ [rɪ'du:.sərz] ” [ɑ:r; ər] [foʊz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [bʌt; bət] [nɑ:t] [ʌv; əv] [fæt]

RUBBER	“	REDUCERS	”	ARE	FOES	OF	COMFORT	BUT	NOT	OF	FAT
橡皮	“	减速器	”	是	敌人	的	舒适	但	不是	的	胖的

橡胶“减脂剂”会影响舒适度，但不会降低脂肪含量。

[ɪn][ðə; ði] [kreɪz] [fɔ:r; fər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

In	the	craze	for	reduction	which	agitated	most	of	the	women	of	the	United
在	这	狂热	为了	减少	哪个	激动	最多	的	这	女性	的	这	团结的

[steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fju:] ['jɪrz] ,

States	during	the	past	few	years	,
各州	期间	这	过去的	很少	年	,

在过去几年里席卷美国大多数女性的减重热潮中，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndər'tʊk] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz] ,

many	of	them	undertook	all	sorts	of	exercises	,
许多	的	他们	承担	全部	排序	的	练习	,

他们中许多人进行了各种各样的锻炼，

['daiəts][ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərd]

diets	and	the	use	of	all	kinds	of	apparatus	to	remove	what	they	considered
饮食	和	这	使用	的	全部	种类	的	设备	到	消除	什么	他们	经过考虑的

[su:'pɜ:rfluəs] [weɪt] .

superfluous	weight	.
多余	重量	.

节食以及使用各种仪器来去除他们认为多余的体重。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] ['ædvərtaɪzd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] ['kɔ:sits] [ænd; ənd] , [meɪd]

Among	the	most	widely	advertised	articles	were	corsets	and	brassières	,	made
之中	这	最多	广泛	广告	文章	是	紧身胸衣	和	胸罩	,	制成

[ʌv; əv] [pjʊr] [gʌm] ['rʌbər] ,

of	pure	gum	rubber	,
的	纯的	胶	橡皮	,

广告宣传最广泛的商品包括用纯橡胶制成的紧身胸衣和胸罩。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][nekst][tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

which	were	supposed	to	be	worn	next	to	the	skin	.
哪个	是	据称	到	是	磨损	下一个	到	这	皮肤	.

这些衣物原本是贴身穿着的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [prəˈmoʊtɪd] [ðiːz] [dɪˈvaɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

It	was	perhaps	the	notion	of	those	who	promoted	these	devices	that	they	would
它	曾是	也许	这	概念	的	那些	WHO	推广	这些	设备	那	他们	会

[skwiːz] [ðə; ði] [fleʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɑːlɪd][fɔːrm] ,

squeeze	the	flesh	into	a	more	solid	form	,
挤	这	肉	进入	一个	更多的	坚硬的	形式	,

或许正是那些推广这些装置的人的想法，认为它们能将血肉挤压成更坚实的形状。

[pərˈhæps] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [suːˈpɜːrfluəs] ['mætər] [frʌm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

perhaps	causing	the	body	to	eliminate	the	superfluous	matter	from	inside	.
也许	导致	这	身体	到	排除	这	多余	事情	从	里面	.

或许能促使身体排出体内多余的物质。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

There	is	not	,	of	course	,
那里	是	不是	,	的	课程	,

当然，并没有。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌæpə'rætəs] [kʊd; kəd][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

the	slightest	scientific	reason	to	believe	that	such	apparatus	could	do	anything	of
这	丝毫	科学	原因	到	相信	那	这样的	设备	可以	做	任何事物	的

[ðə; ði][kaɪnd] .

the	kind	.
这	种类	.

没有任何科学依据可以相信这种装置能够做到这类事情。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['rʌbər] ['gɑːrmənts][nekst][tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'vent]

The	chief	effect	of	wearing	rubber	garments	next	to	the	skin	is	that	they	prevent
这	首席	影响	的	穿着	橡皮	服装	下一个	到	这	皮肤	是	那	他们	防止

[ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] [ɪˈvæpəreɪtɪŋ] .

perspiration	from	evaporating	.
汗	从	蒸发	.

橡胶衣物贴身穿着的主要影响是阻止汗液蒸发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[sɪns] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [ɪz] [rʌbd] ['ɪntuː][ðə; ði][skɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

Since	the	perspiration	is	rubbed	into	the	skin	,	it	is	likely	to	produce	irritation	.
自从	这	汗	是	摩擦	进入	这	皮肤	,	它	是	可能	到	生产	刺激	.

由于汗液被摩擦到皮肤上，因此很可能会引起刺激。

[sʌm; səm]['pɜːsənz][hæv; həv] [sɪ'vɪr] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Some	persons	have	severe	irritation	of	the	skin	from	contact	with	the
一些	人	有	严重	刺激	的	这	皮肤	从	接触	和	这

['rʌbər] [ɪtˈself] .

rubber	itself	.
橡皮	本身	.

有些人接触橡胶本身会导致皮肤严重刺激。

[ðə; ði] ['rʌbər] ['gɑ:rmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [swet] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['kɔ:zɪz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

The	rubber	garment	does	not	increase	the	sweat	,	but	simply	causes	it	to
这	橡皮	服装	做	不是	增加	这	汗	,	但	简单地	原因	它	到

[rɪ'meɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

remain	on	the	surface	.
保持	在	这	表面	.

橡胶材质的衣物不会增加汗液分泌，只会让汗液停留在皮肤表面。

['sɜ:rt(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [klenz] [ðə; ði][skɪn] ,

Certainly	it	does	not	cleanse	the	skin	,
当然	它	做	不是	洁净	这	皮肤	,

它当然不能清洁皮肤。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tendz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kju:mjəleɪt] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [weɪst] ['prɑ:dʌkt] .

but	rather	tends	to	make	it	accumulate	deposits	of	waste	products	.
但	相当	倾向于	到	制作	它	积累	存款	的	浪费	产品	.

但却容易导致废物沉积物的积累。

[ðə; ði] [swet] ['regjuleits] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][baɪ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

The	sweat	regulates	the	temperature	of	the	body	by	evaporation	from
这	汗	监管	这	温度	的	这	身体	经过	蒸发	从

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

汗液通过表面蒸发来调节体温。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [ki:ps] [ðə; ði][skɪn] [sɔ:ft][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔɪst] [ænd; ənd] [wel] ['lu:brɪkeɪtɪd; 'lu:brəkeɪtɪd] .

It	also	keeps	the	skin	soft	by	keeping	it	moist	and	well	lubricated	.
它	还	保持	这	皮肤	柔软的	经过	保持	它	潮湿	和	出色地	润滑的	.

它还能保持皮肤湿润，使皮肤柔软。

['rʌbər] ['gɑ:rmənts] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [swet] , [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ˌlæsə'reɪʃn]

Rubber	garments	prevent	evaporation	of	the	sweat	,	which	produces	laceration
橡皮	服装	防止	蒸发	的	这	汗	,	哪个	产	撕裂伤

[ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

of	the	skin	.
的	这	皮肤	.

橡胶衣物会阻止汗液蒸发，从而导致皮肤撕裂。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] ['kænɑ:t][ɪn] ['eni] [wei] [eɪd][ðə; ði] [ˌlu:brɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

Certainly	they	cannot	in	any	way	aid	the	lubrication	of	the	skin	,
当然	他们	不能	在	任何	方式	援助	这	润滑	的	这	皮肤	,

它们当然不能以任何方式帮助润滑皮肤。

[sɪns] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɔ:lts][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['draɪər][ænd; ənd]

since	retention	of	salts	and	other	substances	is	likely	to	make	it	drier	and
自从	保留	的	盐	和	其他	物质	是	可能	到	制作	它	烘干机	和

[tu:; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [krʌsts] .

to	cover	it	with	crusts	.
到	覆盖	它	和	外壳	.

因为盐分和其他物质的保留可能会使其变干，并在其表面形成硬壳。

[bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ju:z][ʌv; əv] ['læksətɪv] [gʌmz]

BE	CAREFUL	IN	USE	OF	LAXATIVE	GUMS
是	小心	在	使用	的	泻药	牙龈

使用泻药口香糖时要小心

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [mɔːr] [prə'praɪəteri] ['medsnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læksətɪv] ['kærəktər] [ɑːr; ər]

It	is	safe	to	say	that	more	proprietary	medicines	of	a	laxative	character	are
它	是	安全的	到	说	那	更多的	所有权	药物	的	一个	泻药	特点	是

[soʊld][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər] .

sold	in	this	country	than	in	any	other	.
卖	在	这	国家	比	在	任何	其他	.

可以肯定地说，在这个国家销售的泻药类处方药比任何其他国家都多。

[ðə; ði] [voʊg] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [pər'tɪkjələrli] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

The	vogue	of	chewing	gum	is	also	particularly	an	American	institution	.
这	时尚	的	咀嚼	胶	是	还	特别	一个	美国人	机构	.

嚼口香糖的风潮也是美国特有的文化现象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərər][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]

It	is	not	surprising	therefore	that	a	manufacturer	has	begun	the	sale	and
它	是	不是	奇怪	所以	那	一个	制造商	有	开始	这	销售	和

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel]

distribution	of	chewing	gum	into	which	is	incorporated	a	quantity	of	a	well
分配	的	咀嚼	胶	进入	哪个	是	公司	一个	数量	的	一个	出色地

[noʊn] ['læksətɪv] [drʌg] .

known	laxative	drug	.
已知	泻药	药品	.

因此，有制造商开始销售和分销掺入一定量的知名泻药的口香糖，也就不足为奇了。

['kɔːʃ(ə)n] [ɪn]['juːsɪdʒ] . — [waɪl] ['tʃuːɪŋ] [gʌmz] [ðʌs] ['medɪkeɪtɪd] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [æz; əz]['læksətɪvz] ,

Caution	in	Usage	.	—	While	chewing	gums	thus	medicated	may	be	safe	as	laxatives	,
警告	在	用法	.	—	尽管	咀嚼	牙龈	因此	药	可能	是	安全的	作为	泻药	,

使用注意事项——虽然咀嚼这种添加了药物成分的口香糖可能作为泻药是安全的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eksələnt] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ðɪs] [drʌg] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊld] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

there	are	excellent	reasons	why	this	drug	should	not	be	sold	indiscriminately	.
那里	是	出色的	原因	为什么	这	药品	应该	不是	是	卖	不加区分地	.

这种药物不应该随意销售，原因有很多。

['sæmpəlz][wɜːr; wər][dɪ'strɪbjuːtɪd]

Samples	were	distributed
样品	是	分布式

样品已分发

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɪtiz] ,

in	the	streets	of	some	cities	,
在	这	街道	的	一些	城市	,

在一些城市的街道上，

[ʌn'tɪl] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [helθ] [pri'ventid] [sʌtʃ] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['sæmpəlz] [fel] ['ɪntuː]

until	boards	of	health	prevented	such	distribution	because	the	samples	fell	into
直到	板	的	健康	阻止	这样的	分配	因为	这	样品	跌倒	进入

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] .

the	hands	of	children	and	there	were	serious	results	.
这	双手	的	孩子们	和	那里	是	严肃的	结果	.

直到卫生部门阻止了这种分发，因为样本落入了儿童手中，并造成了严重的后果。

[bɪ'saɪdz] , [sʌm; səm]['pɝːsənz][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['sensətɪv] ,

Besides	,	some	persons	are	especially	sensitive	,
除了	,	一些	人	是	尤其	敏感的	,

此外，有些人特别敏感。

[ænd; ənd][riˈækt][wɪð; wɪθ] [sɪˈvɪr] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][smɔːl]

and	react	with	severe	inflammation	of	the	skin	when	they	take	even	a	small
和	反应	和	严重	炎	的	这	皮肤	什么时候	他们	拿	甚至	一个	小的

[doʊs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈremədi] .

dose	of	this	remedy	.
剂量	的	这	补救	.

即使服用少量这种药物，也会引起严重的皮肤炎症反应。

[ðə; ði][ˈsekənd][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈtʃuːɪŋ] [gʌm][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ɪnˈkɔːrpəreɪt]

The	second	use	to	which	chewing	gum	has	been	put	has	been	to	incorporate
这	第二	使用	到	哪个	咀嚼	胶	有	到过	放	有	到过	到	包含

[drʌgz] [əˈledʒd] [tuː; tə][hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['prɑːpərtiz] [fɔːr; fər][riˈdjuːsiŋ][oʊˈbiːsəti] .

drugs	alleged	to	have	special	properties	for	reducing	obesity	.
药物	据称	到	有	特别的	特性	为了	减少	肥胖	.

口香糖的第二个用途是掺入据称具有减轻肥胖特殊功效的药物。

['θaɪrɔɪd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] . — ['ænti] - [fæt] ['tʃuːɪŋ] [gʌmz] [kən'teɪn] ['θaɪrɔɪd] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ,

Thyroid	Extract	.	—	Anti	-	fat	chewing	gums	contain	thyroid	extract	,
甲状腺	提炼	.	—	反对	-	胖的	咀嚼	牙龈	包含	甲状腺	提炼	,

[wɪtʃ] [ɪz]['deɪndʒərəs] ;

which	is	dangerous	;
哪个	是	危险的	;

甲状腺提取物——抗脂肪口香糖含有甲状腺提取物，这是危险的;

[drʌgz] [ðæt] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

drugs	that	irritate	the	stomach	and	disturb	the	appetite	,	which	are	also
药物	那	刺激	这	胃	和	打扰	这	食欲	,	哪个	是	还

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

那些会刺激胃部、扰乱食欲的药物，也是危险的。

[ænd; ənd] [drʌgz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [wət'evər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['fuːlɪʃ] .

and	drugs	which	have	no	power	whatever	,	which	is	foolish	.
和	药物	哪个	有	不	力量	任何	,	哪个	是	愚蠢	.

还有一些药物根本没有任何疗效，这很愚蠢。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] [frɔːd] ['ɔːrdərz] [ə'genst] ['sevrəl] ['tʃuːɪŋ]

The	United	States	government	has	recently	issued	fraud	orders	against	several	chewing
这	团结的	各州	政府	有	最近	发布	欺诈罪	订单	反对	一些	咀嚼

[gʌmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] .

gums	of	this	character	.
牙龈	的	这	特点	.

美国政府最近对几款此类口香糖发布了欺诈令。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði][gʌm] [ɪz][toʊld] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['remədi] [ʃiː; ʃi]

The	person	who	uses	the	gum	is	told	that	in	addition	to	taking	the	remedy	she
这	人	WHO	用途	这	胶	是	讲述	那	在	添加	到	采取	这	补救	她

[ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [faɪv] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

should	walk	five	miles	a	day	,
应该	走	五	英里	一个	天	,

使用这种口香糖的人被告知，除了服用药物外，她还应该每天步行五英里。

[goʊ] [θruː] ['sɜːrt(ə)n]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['daɪət] .

go	through	certain	exercises	,	and	cut	down	the	diet	.
去	通过	肯定	练习	,	和	切	向下	这	饮食	.

进行一些锻炼，并减少饮食。

[ðiːz]	['præktɪsɪz]	[wɪl]	[brɪŋ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[rɪ'dʌkʃ(ə)n]	[ɪn]	[weɪt]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	[wɪ'ðaʊt]	['tʃuːɪŋ]
These	**practices**	**will**	**bring**	**about**	**a**	**reduction**	**in**	**weight**	**just**	**as**	**well**	**without**	**chewing**
这些	实践	将要	带来	关于	一个	减少	在	重量	只是	作为	出色地	没有	咀嚼

[ðə; ði]	[gʌm]	.
the	**gum**	**.**
这	胶	.

即使不嚼口香糖，这些方法也能达到同样的减肥效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

皮肤和头发的护理(The care of the skin and hair)
第2/2页

[ˌoʊvər'iːtɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l] ['æftər] ['mɪd(ə)l] [laɪf]
OVEREATING HARMFUL AFTER MIDDLE LIFE
暴饮暴食 有害 后 中间 生活

中年以后暴饮暴食有害健康

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ðæt] [ə'flɪkt] [ðə; ði][mæn] [bɪ'jɑːnd] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]
Most of the illnesses that afflict the man beyond middle age are due to the
最多 的 这 疾病 那 折磨 这 男人 超过 中间 年龄 是 到期的 到 这
[fækt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['riːələɪz][hɪz; ɪz] [ˌɪn'testɪnəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
fact that he does not realize his intestinal limitations .
事实 那 他 做 不是 意识到 他的 肠 限制 .

男性中年以后所患的大部分疾病都是由于他没有意识到自己的肠道功能有限造成的。

[ðə; ði][moʊst] [pər'nɪʃəs] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ['æftər]['mɪd(ə)l][laɪf][ɪz] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .
The most pernicious misdemeanor after middle life is overeating .
这 最多 有害 轻罪 后 中间 生活 是 暴饮暴食 .

中年以后最有害的过错就是暴饮暴食。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɜːrks] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv]
The person who works out - of - doors is , of course , able to dispose of
这 人 WHO 作品 出去 - 的 - 门 是 , 的 课程 , 有能力的 到 处置 的

当然，在户外工作的人能够处理.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[mɔːr] [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] [fuːd] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði][breɪn] - ['wɜːrkər] .
more and heavier food than does the brain - worker .
更多的 和 较重 食物 比 做 这 脑 - 工人 .

比脑力劳动者吃得更多、更重的食物。

[ðə; ði][breɪn] - ['wɜːrkər] [huː] [traɪz][tuː; tə] [iːt] [miːt] [θriː] [taɪmz][ə; eɪ][deɪ] [wɪl] [faɪnd][hɪm'self] ,
The brain - worker who tries to eat meat three times a day will find himself ,
这 脑 - 工人 WHO 尝试 到 吃 肉 三 时代 一个 天 将要 寻找 他自己 ,

试图一天吃三顿肉的脑力劳动者会发现自己

[ɪn][moʊst] ['instənsiz] , [ɪn] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [miːt] ['oʊnli][wʌns] [iːtʃ] [deɪ] ,
in most instances , in better condition if he eats meat only once each day ,
在 最多 实例 , 在 更好的 状况 如果 他 吃 肉 仅有的 一次 每个 天 ,

大多数情况下，如果他每天只吃一次肉，身体状况会更好。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪts] ['neɪtʃər] .
but in this condition quantity of food is more important than its nature .
但 在 这 状况 数量 的 食物 是 更多的 重要的 比 它是 自然 .

但在这种情况下，食物的数量比食物的性质更重要。

[kʊkt] [fuːdz] . — [ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli][hæz; həz] [bɪn] [ə'dæptɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [mɔːr]
Cooked Foods . — The human being gradually has been adapting himself to more
煮熟 食物 . — 这 人类 存在 逐步地 有 到过 适应 他自己 到 更多的
[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [kʊkt] [fuːdz] .
and more refined and thoroughly cooked foods .
和 更多的 精制 和 彻底 煮熟 食物 .

熟食——人类逐渐适应了越来越精致、越来越彻底的熟食。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [fuːdz] [ðæt]

Nevertheless	**,**	**it**	**is**	**not**	**desirable**	**for**	**him**	**suddenly**	**to**	**change**	**to**	**foods**	**that**
尽管如此	,	它	是	不是	理想	为了	他	突然	到	改变	到	食物	那

[ɑːr; ər] [kɔːrs] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'dʒestəbl] .

are	**coarse**	**and**	**indigestible**	**.**
是	粗	和	难以消化的	.

然而，让他突然改吃粗糙且难以消化的食物是不合适的。

[ðiːz] [pər'hæps] [wɪl] [eɪd] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] ,

These	**perhaps**	**will**	**aid**	**elimination**	**,**
这些	也许	将要	援助	消除	,

这些或许有助于消除。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['delɪkət] ['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪnz]

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**they**	**will**	**irritate**	**the**	**delicate**	**lining**	**of**	**the**	**intestines**
但	在	这	相同的	时间	他们	将要	刺激	这	精美的	衬垫	的	这	肠子

[ænd; ənd][pər'mɪt][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzi] ['entrəns] [ʌv; əv][bæk'tɪriə]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi] .

and	**permit**	**the**	**more**	**easy**	**entrance**	**of**	**bacteria**	**into**	**the**	**body**	**.**
和	允许	这	更多的	简单的	入口	的	细菌	进入	这	身体	.

但与此同时，它们会刺激肠道的娇嫩内壁，使细菌更容易进入体内。

[tuː] [mʌtʃ] [stɑːrtʃ] ,

Too	**much**	**starch**	**,**
也	很多	淀粉	,

淀粉摄入过多

['proʊtiːn][ɔːr][fæt][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][dai'dʒestid] ['fʊli] [ænd; ənd] [wɪl]

protein	**or**	**fat**	**is**	**harmful**	**because**	**it**	**will**	**not**	**be**	**digested**	**fully**	**and**	**will**
蛋白质	或者	胖的	是	有害	因为	它	将要	不是	是	消化	完全	和	将要

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [bæk'tɪriə] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'testɪnz] .

encourage	**the**	**growth**	**of**	**bacteria**	**in**	**the**	**intestines**	**.**
鼓励	这	生长	的	细菌	在	这	肠子	.

蛋白质或脂肪是有害的，因为它们不能被完全消化，会促进肠道内细菌的生长。

[æz; əz][wʌn] [bɪ'kʌmz] ['oʊldər][hɪz; ɪz] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər] ['ʃʊgɝz] [bɪ'kʌmz] [les] ,

As	**one**	**becomes**	**older**	**his**	**tolerance**	**for**	**sugars**	**becomes**	**less**	**,**
作为	一	变成	老	他的	宽容	为了	糖	变成	较少的	,

随着年龄增长，人体对糖的耐受力会降低。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [tuː] [mʌtʃ] [swiːt] [ɔːr] ['stɑːrtʃi] [fuːdz] ,

and	**if**	**he**	**eats**	**too**	**much**	**sweet**	**or**	**starchy**	**foods**	**,**
和	如果	他	吃	也	很多	甜的	或者	淀粉	食物	,

如果他吃太多甜食或淀粉类食物，

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

he	**is**	**likely**	**to**	**develop**	**disorders**	**of**	**sugar**	**elimination**	**.**
他	是	可能	到	发展	疾病	的	糖	消除	.

他很可能出现糖代谢紊乱。

[ɪn'ʃʊrəns] ['rekərdz] . — [ɔːl] [helθ] [ə'θɔːrətiz] [ɑːr; ər] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][fɔːr; fər]

Insurance	**Records**	**.**	**—**	**All**	**health**	**authorities**	**are**	**agreed**	**that**	**the**	**greatest**	**danger**	**for**
保险	记录	.	—	全部	健康	当局	是	同意	那	这	最	危险	为了

[ðə; ði][mæn] [bɪ'jɑːnd] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] [ˌoʊvər'iːtɪŋ] .

the	**man**	**beyond**	**middle**	**age**	**is**	**overeating**	**.**
这	男人	超过	中间	年龄	是	暴饮暴食	.

保险记录——所有卫生部门一致认为，中年以后男性面临的最大危险是暴饮暴食。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	records	of	great	insurance	companies	show	that	the	life	expectancy	of	the
这	记录	的	伟大的	保险	公司	展示	那	这	生活	预期	的	这

[mæn] ['slaɪtli] [ˌʌndər'weɪt] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɪz] ['greɪtər] [baɪ] [fɑːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn]

man	slightly	underweight	at	this	age	is	greater	by	far	than	that	of	the	man
男人	轻微地	体重过轻	在	这	年龄	是	更大的	经过	远的	比	那	的	这	男人

[huː] [ɪz] [ˌoʊvər'weɪt] .

who	is	overweight	.
WHO	是	超重	.

各大保险公司的记录显示，在这个年龄段，体重略偏轻的男性的预期寿命远远高于体重超重的男性。

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['fɑːrmər] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['mætər] ,

As	the	old	farmer	expressed	the	matter	,
作为	这	老的	农民	表达	这	事情	,

正如那位老农夫所说，

[pɪgz] [wʊd] [lɪv; laɪv] [lɔːŋgər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [hɔːgz] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

pigs	would	live	longer	if	they	did	not	make	hogs	of	themselves	.
猪	会	居住	更长	如果	他们	做过	不是	制作	猪	的	他们自己	.

如果猪不过度放纵自己，它们的寿命会更长。

[-] [noʊt]

Transcriber's	note
转录员的	笔记

转录者注

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .

Minor	punctuation	errors	have	been	changed	without	notice	.
次要的	标点	错误	有	到过	已更改	没有	注意	.

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

['spelɪŋ] [wʌz; wəz] [ri'teind] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] :

Spelling	was	retained	as	in	the	original	except	for	the	following	changes	:
拼写	曾是	保留	作为	在	这	原来的	除了	为了	这	下列的	变化	:

除以下更改外，拼写与原文保持一致：

[peɪdʒ] [θriː] : “ [heɪdmən] - ['dʒuːljəs] ['kʌmpəni] ”

Page	3	:	“	Hademan	-	Julius	Company	”
页	3	:	“	哈德曼	-	尤利乌斯	公司	”

第3页：“哈德曼-朱利叶斯公司”

“ ['hɑːldmən, 'hɑːldəmən] - ['dʒuːljəs] ['kʌmpəni]

“	Haldeman	-	Julius	Company
“	霍尔德曼	-	尤利乌斯	公司

“霍尔德曼-朱利叶斯公司

” [peɪdʒ] [θriː] : “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] ['eɪmɚ] ”

”	Page	3	:	“	UNITED	STATES	OF	AMER	”
”	页	3	:	“	团结的	各州	的	美国	”

第3页：“美利坚合众国”

“ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

“	UNITED	STATES	OF	AMERICA
“	团结的	各州	的	美国

“美国

” [peɪdʒ] - : “ [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒərəs] [pɑːsɪbəti:z] ”

”	Page	19	:	“	with	dangerous	possibities	”
”	页	-	:	“	和	危险的	可能性	”

第19页：“存在危险的可能性”

“ [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒərəs] [ˌpɔsə'bilitiz]
“ with dangerous possibilities
“ 和 危险的 可能性

“存在危险的可能性”

” [peɪdʒ] - : “ [p'rəʊti:nz][ɔ:r][fæts][ɪz] ”
” Page 32 : “ proteins or fats is ”
” 页 - : “ 蛋白质 或者 脂肪 是 ”

第32页：“蛋白质或脂肪是”

“ ['proʊti:n][ɔ:r][fæt][ɪz]
“ protein or fat is
“ 蛋白质 或者 胖的 是

蛋白质或脂肪是

” [peɪdʒ] - : “ [swi:ts] [ɔ:r] ['stɑ:rtʃi] [fu:dz] ”
” Page 32 : “ sweets or starchy foods ”
” 页 - : “ 糖果 或者 淀粉 食物 ”

第32页：“甜食或淀粉类食物”

“ [swi:t] [ɔ:r] ['stɑ:rtʃi] [fu:dz] ”
“ sweet or starchy foods ”
“ 甜的 或者 淀粉 食物 ”

“甜食或淀粉类食物”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神